

6748

burda
style

Jacke & Kleid
Veste & Robe
Jacket & Dress
Chaqueta & Vestido

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 44-54
US 18-28

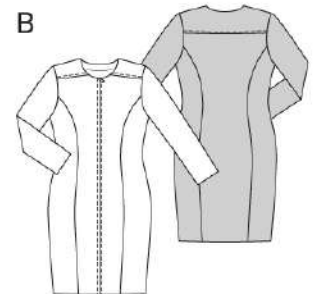
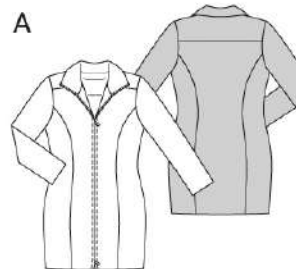


leicht
facile
easy
fácil

B



A



Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



JACKE & KLEID VESTE & ROBE JACKET & DRESS CHAQUETA & VESTIDO

AB: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

		114 cm						140 cm								
Größen	Tailles	Sizes	Tallas	Eur	44	46	48	50	52	54	44	46	48	50	52	54
A				m	2,40	2,40	2,45	2,45	2,80	2,80	1,90	1,90	1,95	1,95	2,25	2,25
B				m	2,45	2,45	2,50	2,50	2,80	2,80	2,10	2,10	2,15	2,15	2,50	2,50

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

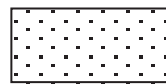
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



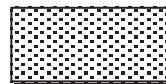
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • тыгетс рата • лицевая сторона



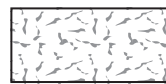
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • подкладка



Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervliselin • волюменфлиз

Schwerer Jersey
Heavyweight jersey
Jersey lourd
zwarte tricotstof
jersey pesante
Género de punto jersey grueso
Tung jersey
Плотные тяжелые трикотажные полотна

AB:
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela • mellanlägg • прокладка
90 cm x 100 cm

2 - Wege
two-way zipper
à 2 curseurs
van twee kanten te openen
lampo con due cursori
2 direcciones
2-vägs
2 направления

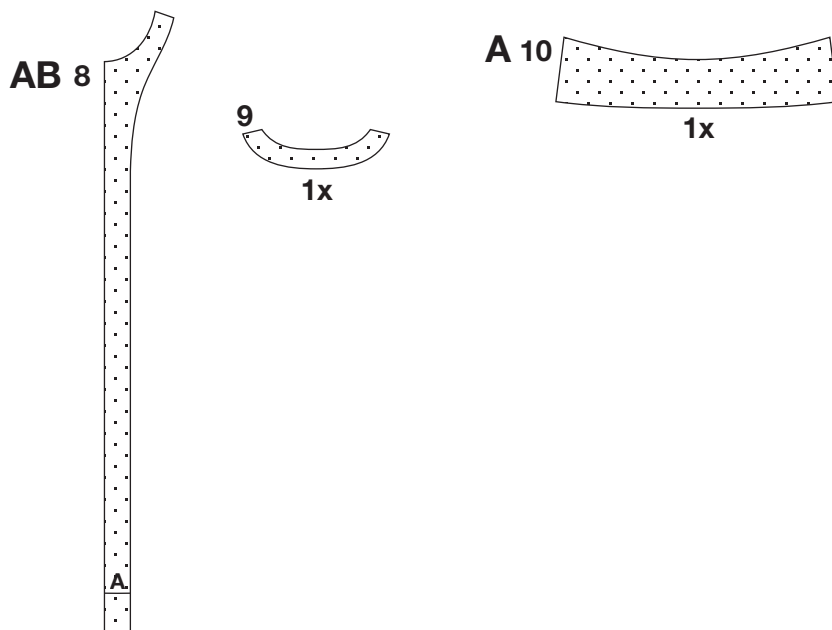
A: 90 cm
B: 44 - 48: 95 cm;
50 - 54: 100 cm

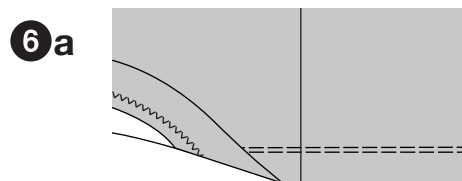
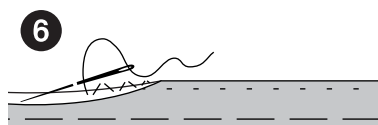
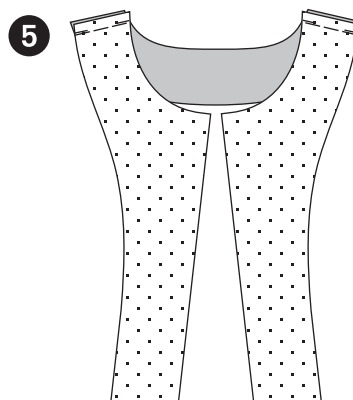
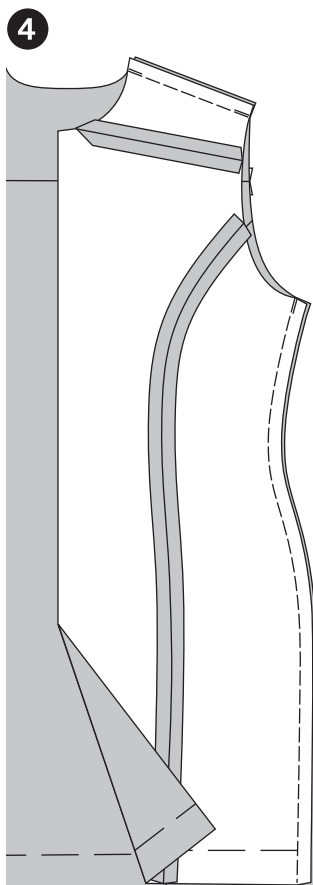
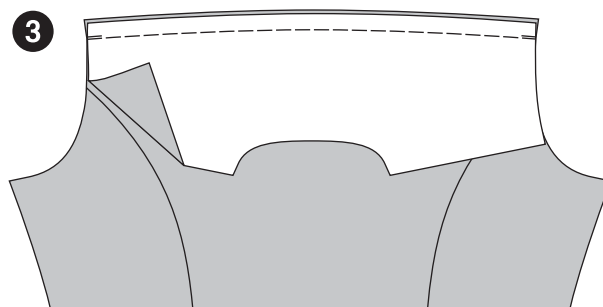
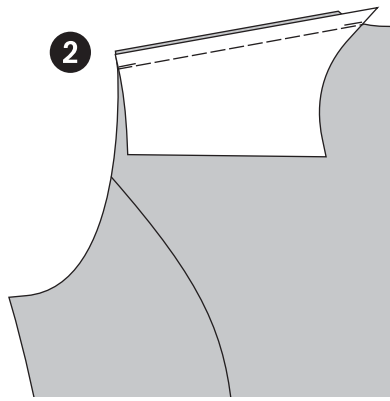
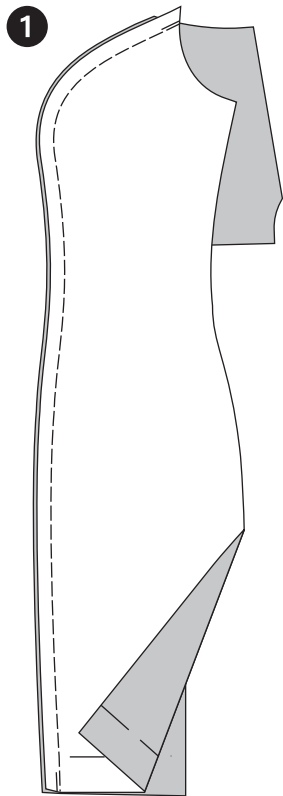
A
85 - 88 cm
100 - 128 cm

B
102 - 104 cm
90 - 118 cm

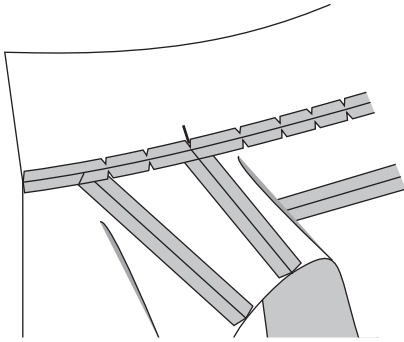
© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELA • MELLANLÄGG • ПРОКЛАДКА

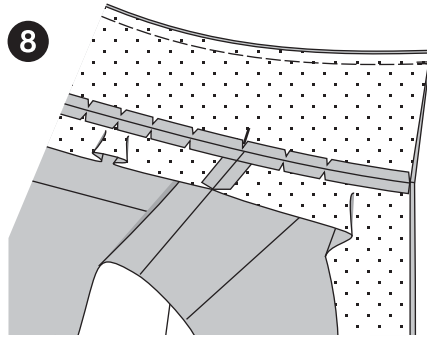




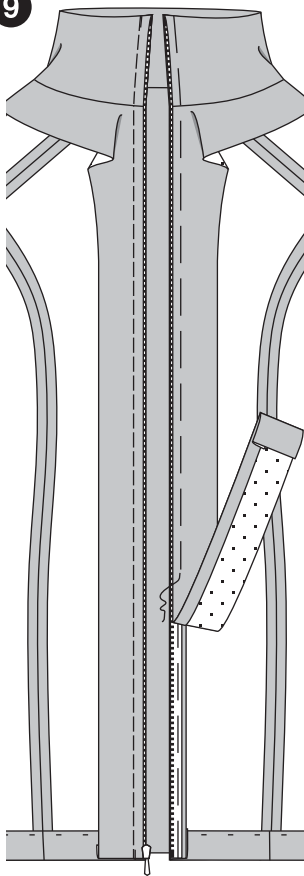
7



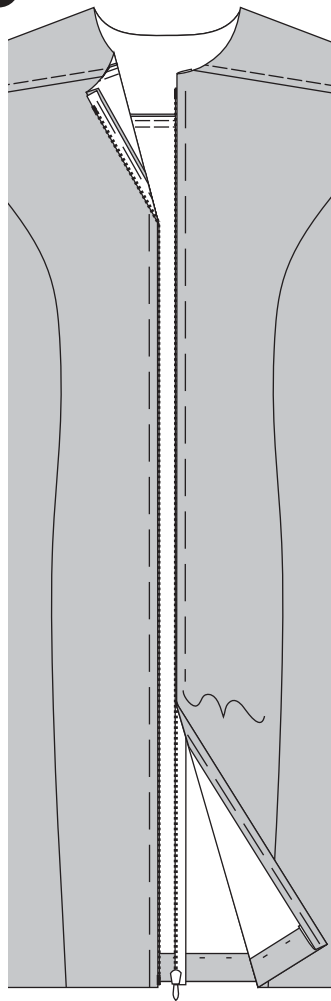
8



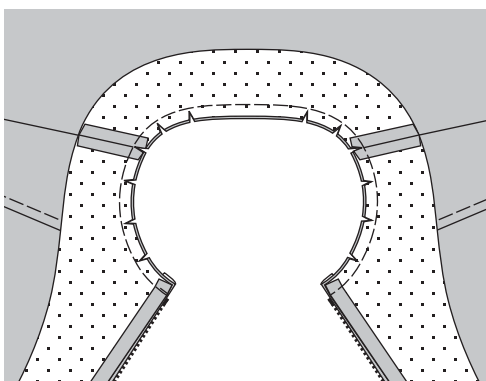
9



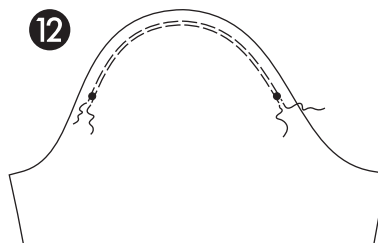
10

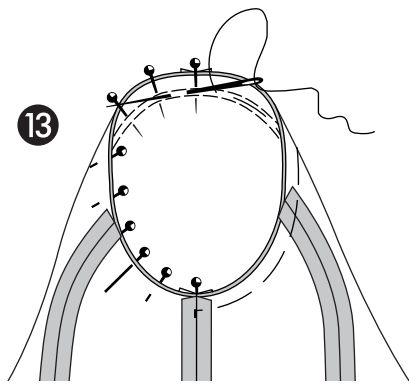


11



12





DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

- A B 1 Mittl. Vorderteil 2x
 A B 2 Seitl. Vorderteil 2x
 A B 3 Vord. Passe 2x
 A B 4 Mittl. Rückenteil 1x
 A B 5 Seitl. Rückenteil 2x
 A B 6 Rückw. Passe 1x
 A B 7 Ärmel 2x
 A B 8 Vord. Besatz 2x
 A B 9 Rückw. Besatz 1x
 A 10 Kragen 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der burda style Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kleider, Blusen, Jacken und Mäntel nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der burda style Maßtabelle abweichen.

AB

Schneiden Sie vom Schnittbogen für die JACKE **A** Teile 1 bis 10, für das KLEID **B** Teile 1 bis 9 in Ihrer Größe aus.

SCHNITT VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

Unser Schnitt ist für eine Körpergröße von 168 cm berechnet. Wenn Sie größer oder kleiner sind, können Sie den Schnitt an den eingezeichneten Linien „hier verlängern oder kürzen“ Ihrer Größe anpassen. So bleibt die Passform erhalten.

➔ Verändern Sie immer alle Teile an der gleichen Linie um den gleichen Betrag.

So wird es gemacht:

Schneiden Sie die Schnittteile an den vorgegebenen Linien durch.

Zum Verlängern schieben Sie die Teile so weit wie nötig auseinander.

Zum Kürzen schieben Sie die Schnittkanten so weit wie nötig übereinander.
 Die seitl. Kanten ausgleichen.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

AB

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

4 cm Saum und Ärmelsaum, **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten.

Mit Hilfe von burda style Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

EINLAGE

Einlage laut Zeichnungen zuschneiden und auf die linke Stoffseite bügeln. Schnittkonturen auf die Einlage übertragen.

ENGLISH

PATTERN PIECES:

- A B 1 Center Front 2x
 A B 2 Side Front 2x
 A B 3 Front Yoke 2x
 A B 4 Center Back 1x
 A B 5 Side Back 2x
 A B 6 Back Yoke 1x
 A B 7 Sleeve 2x
 A B 8 Front Facing 2x
 A B 9 Back Facing 1x
 A 10 Collar 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARING PAPER PATTERN PIECES

Choose your size according to the burda style measurement chart on the pattern sheet: dresses, blouses, jackets and coats according to your bust measurement, pants and skirts according to your hip measurement. Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches that your measurements differ from the measurements given in the burda style chart.

AB

Cut out the following pattern pieces in the required size from the pattern sheet:
 for the JACKET view **A** pieces 1 to 10,
 für das DRESS **B** pieces 1 to 9.

LENGTHEN OR SHORTEN PATTERN PIECES

Our pattern is calculated for a height of 5 feet, 6 inches (168 cm). If you are taller or shorter, you may adjust the pattern to fit your size at the lines marked "lengthen or shorten here". This will ensure proper fit.

➔ Make sure that you adjust all pieces of one model by the same amount at the same lines.

How to lengthen and shorten pattern pieces:

Cut the pattern pieces along the marked lines.

To **lengthen**, slide the two halves of the pattern piece as far apart as necessary.

To **shorten**, overlap the two halves of the pattern piece as far as necessary.
 Even out the side edges.

CUTTING OUT

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece but in no case a cut edge or seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the pattern pieces should be placed on the fabric.

AB

For a single layer of fabric, the pattern pieces are pinned to the right side. For double layers of fabric, right sides are facing and the pattern pieces are pinned to the wrong side. Pattern pieces shown extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added to the pattern pieces:

1½" (4 cm) for hem and sleeve hem, **¾" (1.5 cm)** at all other seams and edges.

Use burda style carbon paper to transfer the pattern outlines (seam and hem lines) and all other lines and markings to the wrong side of the fabric pieces according to package instructions.

INTERFACING

Cut interfacing as illustrated and iron on the wrong side of the fabric pieces. Transfer pattern piece outlines to the interfacing pieces.

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

- A B 1 Milieu devant 2x
 A B 2 Côté devant 2x
 A B 3 Empiècement devant 2x
 A B 4 Milieu dos 1x
 A B 5 Côté dos 2x
 A B 6 Empiècement dos 1x
 A B 7 Manche 2x
 A B 8 Parementure devant 2x
 A B 9 Parementure dos 1x
 A 10 Col 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

LA PRÉPARATION DU PATRON

Choisir la taille du patron sur le tableau des mesures burda style: d'après le tour de poitrine pour les robes, chemisiers, vestes et manteaux, d'après le tour des hanches pour les pantalons et les jupes. Si nécessaire, ajouter ou retrancher les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau.

AB

Découper de la planche à patrons pour la VESTE **A** les pièces 1 à 10, pour la ROBE **B** les pièces 1 à 9 sur le contour correspondant à la taille choisie.

RALLONGER OU RACCOURCIR LE PATRON

Notre patron est construit pour une stature de 168 cm. Si vous êtes plus grande ou plus petite, vous pouvez modifier le patron aux lignes signalées par la mention «rallonger ou raccourcir ici» afin de l'adapter à votre stature. Le seyant du modèle sera ainsi préservé.

➔ Modifier toutes les pièces à la même ligne en ajoutant ou en retranchant le même nombre de centimètres.

Voici comment procéder

Scinder les pièces en papier aux lignes indiquées sur le patron.

Pour **rallonger** le patron, écarter les pièces selon la valeur à ajouter.

Pour **raccourcir** le patron, superposer les bords des pièces selon la valeur à retrancher.

Rectifier la ligne des bords latéraux.

LA COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce et en aucun cas un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure sera sa ligne médiane.

Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placer la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe sur la planche à patrons indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

AB

Épingler les pièces sur l'endroit du tissu pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, couper les pièces qui dépassent la pliure du tissu dans l'épaisseur simple du tissu déplié.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE ET D'OURLET:

4 cm pour l'ourlet et l'ourlet de manche, **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures.

Avec le papier graphite copie-couture burda style, reporter sur l'envers du tissu les contours du patron (lignes de couture et d'ourlet) ainsi que les lignes et repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe à la pochette.

ENTOILAGE

Couper l'entoilage selon les croquis et le thermocoller sur l'envers du tissu. Reporter les contours du patron sur l'entoilage.

NÄHEN	SEWING	L'ASSEMBLAGE DES PIÈCES
<p>Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander. Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.</p> <p>Tipps für elastische Stoffe Damit die Nähte dehnbar bleiben, stellen Sie einen schmalen Zickzackstich ein. Säume steppen Sie mit einer ZWILLINGSNADEL und erhalten so auf der Oberseite zwei parallele Steppnähte und auf der Unterseite elastische Zickzackstiche. Achten Sie darauf, dass die Fadenspannung nicht zu fest eingestellt ist.</p> <p>AB</p> <p>JACKE / KLEID Teilungsnähte</p> <p>1 Seitl. Vorderteile rechts auf rechts auf die mittl. Vorderteile legen vord. Teilungsnähte heften (Nahtzahl 1) und steppen.</p> <p>Rückw. Teilungsnähte genauso steppen (Nahtzahl 3). Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.</p> <p>Vord. Passen</p> <p>2 Vord. Passe rechts auf rechts auf das Vorderteil heften (Nahtzahl 2) und steppen. A: Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. B: Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln. Passe an der Ansatznaht 0,7 cm breit absteppen,</p> <p>Rückw. Passe</p> <p>3 Rückw. Passe rechts auf rechts auf das Rückenteil heften (Nahtzahl 4) und steppen. A: Zugaben versäubern und auseinanderbügeln. B: Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln. Passe an der Ansatznaht 0,7 cm breit absteppen,</p> <p>Schulter- und Seitennähte</p> <p>4 Vorderteile rechts auf rechts auf das Rückenteil legen, Schulternähte heften (Nahtzahl 5), dabei die rückw. Schulterkanten einhalten. Seitennähte heften (Nahtzahl 8). Nähte steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.</p> <p>5 Vord. Besätze rechts auf rechts auf den rückw. Besatz legen, Schulternähte steppen (Nahtzahl 6). Zugaben auseinanderbügeln. Innere Besatzkante versäubern.</p> <p>Saum</p> <p>6 Saum versäubern, umheften, bügeln. Saum von Hand locker annähen. Oder die untere Kante mit der ZWILLINGSNADEL 3,5 cm breit absteppen, dabei den Saum feststeppen (6a).</p>	<p>When sewing, right sides of fabric should be facing.</p> <p>Transfer all pattern lines to the right side of the fabric with basting thread.</p> <p>Tips on working with stretch fabrics: To keep the seams stretchy, stitch at a shallow zigzag setting. Stitch hems with a TWIN NEEDLE. This will create two parallel lines of stitching on the right side and a stretchy zigzag stitch on the under-side of the fabric. Do not use too high a thread tension.</p> <p>AB</p> <p>JACKET / DRESS Panel Seams</p> <p>1 Lay side fronts right sides together with center fronts. Baste front panel seams (seam number 1) and stitch.</p> <p>Stitch back panel seams likewise (seam number 3). Neaten allowances and press open.</p> <p>Front Yokes</p> <p>2 Baste front yoke right sides together with front (seam number 2) and stitch. A: Neaten allowances and press open. B: Trim allowances, neaten together and press onto yoke. Topstitch yoke ¼" (0.7 cm) next to joining seam.</p> <p>Back Yoke</p> <p>3 Baste back yoke right sides together with back (seam number 4) and stitch. A: Neaten allowances and press open. B: Trim allowances, neaten together and press onto yoke. Topstitch yoke ¼" (0.7 cm) next to joining seam.</p> <p>Shoulder Seams and Side Seams</p> <p>4 Lay fronts right sides together with back. Baste shoulder seams (seam number 5), easing back shoulder edges. Baste side seams (seam number 8). Stitch seams. Neaten allowances and press open.</p> <p>5 Lay front facings right sides together with back facing. Stitch shoulder seams (seam number 6). Press allowances open. Neaten inside facing edge.</p> <p>Hem</p> <p>6 Neaten hem, baste to inside and press. Stitch hem loosely by hand. Alternative: Topstitch lower edge 1½" (3.5 cm) wide with the TWIN NEEDLE, catching hem (6a).</p>	<p>Pour coudre deux pièces ensemble, veiller à les superposer endroit contre endroit. Bâtir toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.</p> <p>Recommandations pour les tissus élastiques Pour préserver l'élasticité des coutures, sélectionner un point zigzag étroit. Piquer les ourlets avec une AIGUILLE JUMELÉE pour obtenir sur l'endroit du vêtement deux lignes de piqûre parallèles et sur l'envers une rangée de points zigzags élastiques. Veiller à ce que la tension du fil de votre machine à coudre ne soit pas trop forte.</p> <p>AB</p> <p>VESTE / ROBE Coutures de découpe</p> <p>1 Poser les côtés devant, endroit contre endroit, sur les milieux devant, bâtir les coutures de découpe devant (chiffre-repère 1), piquer.</p> <p>Piquer de même les coutures de découpe dos (chiffre-repère 3). Surfiler les surplus et les écarter au fer.</p> <p>Empièchements devant</p> <p>2 Bâtir un empiècement devant, endroit contre endroit, sur chaque devant (chiffre-repère 2) et piquer. A: surfiler les surplus et les écarter au fer. B: réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans l'empiècement, repasser. Surpiquer l'empiècement à 0,7 cm de la couture de montage.</p> <p>Empiècement dos</p> <p>3 Bâtir l'empiècement dos, endroit contre endroit, sur le dos (chiffre-repère 4) et piquer. A: surfiler les surplus et les écarter au fer. B: réduire les surplus, les surfiler ensemble et les coucher dans l'empiècement, repasser. Surpiquer l'empiècement à 0,7 cm de la couture de montage,</p> <p>Coutures d'épaule et coutures latérales</p> <p>4 Poser les devants, endroit contre endroit, sur le dos, bâtir les coutures d'épaule (chiffre-repère 5), en soutenant les bords d'épaule du dos. Bâtir les coutures latérales (chiffre 8). Piquer les coutures. Surfiler les surplus et les écarter au fer.</p> <p>5 Poser les parementures devant, endroit contre endroit, sur la parementure dos, piquer les coutures d'épaule (chiffre-repère 6). Écarter les surplus au fer. Surfiler le bord intérieur de la parementure.</p> <p>Ourlet</p> <p>6 Surfiler l'ourlet, le plier et le bâtir sur l'envers, repasser. Coudre l'ourlet souplement à la main. Ou surpiquer le vêtement avec l'AIGUILLE JUMELÉE à 3,5 cm du bord inférieur tout en piquant l'ourlet (6a).</p>

DEUTSCH

A

Kragen

7 Kragen ohne Einlage rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften (Nahtzahl 7); die Querstriche am Kragen treffen auf die Schulternähte. Steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln.

Das Kragenteil mit Einlage genauso auf die Halsausschnittkante am Besatz steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden und auseinanderbügeln.

8 Kragenteile rechts auf rechts aufeinanderstecken, obere Kanten aufeinanderheften und -steppen. Zugaben zurückschneiden. Zugaben an den vord. Kanten auseinanderbügeln.

Reißverschluss

➔ Zugabe der vord. Kanten an Vorderteilen, Kragen und Besätzen separat nach innen umheften, bügeln

9 Reißverschluss ab der oberen Kragennaht laut Zeichnung so unter die Kanten heften, dass die Zähnnchen verdeckt sind. Bandenden oben umschlagen. Kragen und Besätze von innen dagegen heften. Untere Besatzkanten einschlagen. Vord. Kanten mit dem Reißverschlussfüßchen 0,7 cm breit absteppen, dabei den Reißverschluss feststeppen, die Besätze mitfassen. Besatz von Hand auf die Zugaben der Schulternähte nähen. Untere Besatzkanten von Hand auf den Saum nähen. Kragenansatznähte aufeinanderstecken und von Hand mit Rückstichen aufeinandernähen.

B

Reißverschluss

➔ Zugabe der vord. Kanten an Vorderteilen und Besätzen separat nach innen umheften.

10 Reißverschluss laut Zeichnung so unter die Kanten heften, dass die Zähnnchen verdeckt sind.

11 Besätze rechts auf rechts auf den Halsausschnitt heften; Schulternähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, einschneiden.

Besätze nach innen umheften, bügeln. Untere Besatzkanten einschlagen. Vord. Kanten mit dem Reißverschlussfüßchen 0,7 cm breit absteppen, dabei den Reißverschluss feststeppen, die Besätze mitfassen (siehe auch Zeichnung 9). Besatz von Hand auf die Zugaben der Schulternähte nähen. Untere Besatzkanten von Hand auf den Saum nähen.

AB

Ärmel

12 Zum Einhalten der Ärmelkugel von ● bis ● zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen.

Ärmel längs falten, rechte Seite innen. **Ärmelnähte** heften (Nahtzahl 9) und steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.

Ärmelsaum wie bei Text und Zeichnung 6 annähen oder wie bei Text und Zeichnung 6a feststeppen.

Ärmel einsetzen

Zum Einhalten der Ärmelkugel die Unterfäden der Stepplinien leicht anziehen.

13 Ärmel rechts auf rechts in den Armausschnitt stecken. Beim Ärmel einsetzen sind 4 Punkte für den „Sitz“ entscheidend: ➔ Die Querstriche 10 von Ärmel und Vorderteil müssen aufeinander treffen. Ärmel- und Seitennähte müssen aufeinandertreffen. Der Querstrich der Ärmelkugel muss auf die Schulternaht treffen. Die eingehaltene Weite muss so verteilt werden, dass keine Fältchen entstehen. Ärmel von der Ärmelseite aus festheften und -steppen.

ENGLISH

A

Collar

7 Baste non-interfaced collar right sides together with neck edge (seam number 7), matching markings with shoulder seams. Stitch. Trim allowances, clip curve and press open.

Stitch interfaced collar piece to neck edge of facing likewise. Trim allowances, clip curve and press open.

8 Pin collar pieces right sides together, baste and stitch upper edges together. Trim allowances. Press allowances at front edges open.

Zipper

➔ Baste allowances at front edges of fronts, collar and facings each to inside separately. Press.

9 Baste zipper concealed under edges from upper collar seam as illustrated. Turn in ends of zipper tapes at the top. Baste collar and facings from the inside. Turn in lower facing edges. Topstitch front edges ¼" (0.7 cm) wide with the zipper foot of your sewing machine, stitching zipper and catching facings.

Sew facing to allowances of shoulder seams by hand. Sew lower facing edges on at hem by hand. Pin collar joining seams together and sew together with small back stitches by hand.

B

Zipper

➔ Baste allowances at front edges of fronts and facings each to inside separately.

10 Baste zipper concealed under edges as illustrated.

11 Baste facings right sides together with neck edge, matching shoulder seams. Stitch. Trim allowances, clip curve.

Baste facing to inside, press. Turn in lower facing edges. Topstitch front edges ¼" (0.7 cm) wide with the zipper foot of your sewing machine, stitching zipper and catching facings (see also illus. 9).

Sew facing to allowances of shoulder seams by hand. Sew lower facing edges on at hem by hand.

AB

Sleeves

12 To ease sleeve caps, stitch two closely spaced lines of machine basting (longest stitch setting) from ● to ●.

Fold sleeves lengthwise, right side facing in. Baste **sleeve seams** (seam number 9) and stitch. Neaten allowances and press open.

Stitch **sleeve hem** as described and illustrated in step 6 or as in step 6a.

Setting in Sleeves

Pull bobbin threads slightly to ease sleeve caps.

13 Pin sleeves into armholes with right sides facing. When setting in sleeves, 4 points are important for proper fit: ➔ Match markings 10 on sleeve and front. Match sleeve seams with side seams. Match marking at sleeve cap with shoulder seam. Distribute gathering evenly to avoid forming tucks. Baste and stitch sleeves from sleeve side.

FRANÇAIS

A

Col

7 Bâtit le col non entoilé, endroit contre endroit, sur l'encolure (chiffre-repère 7); poser les repères transversaux du col sur les coutures d'épaule. Piquer. Réduire les surplus, les cranter et les écarter au fer.

Piquer de même le col entoilé sur le bord d'encolure de la parementure. Réduire les surplus, les cranter et les écarter au fer.

8 Épingler les pièces de col, endroit contre endroit, bâtir et piquer les bords supérieurs ensemble. Réduire les surplus. Écarter les surplus au fer sur les bords devant.

Fermeture à glissière

➔ Plier et bâtir séparément sur l'envers le surplus des bords devant sur les devants, le col et les parementures, repasser.

9 Bâtir la fermeture à glissière, à partir de la couture supérieure du col selon le croquis, contre les bords en masquant les mailons. Remplir les rubans au bord supérieur. Bâtir le col et les parementures contre la fermeture en procédant par l'envers. Remplir les bords inférieurs de la parementure. Surpiquer avec le pied spécial pour fermeture à glissière à 0,7 cm des bords devant, en piquant la fermeture, saisir les parementures dans la couture. Coudre la parementure à la main sur les surplus des coutures d'épaule. Coudre les bords inférieurs de la parementure à la main sur l'ourlet. Épingler les coutures de montage du col, l'une sur l'autre, les assembler à la main au point arrière.

B

Fermeture à glissière

➔ Plier et bâtir séparément sur l'envers le surplus des bords devant sur les devants et les parementures, repasser.

10 Bâtir la fermeture à glissière, selon le croquis, contre les bords en masquant les mailons.

11 Bâtir les parementures, endroit contre endroit, sur l'encolure; superposer les coutures d'épaule. Piquer. Réduire les surplus, les cranter.

Plier et bâtir les parementures sur l'envers, repasser. Remplir les bords inférieurs des parementures. Surpiquer avec le pied spécial pour fermeture à glissière à 0,7 cm des bords devant, en piquant la fermeture, saisir les parementures dans la couture (voir croquis 9). Coudre la parementure à la main sur les surplus des cout. d'épaule. Coudre les bords inférieurs de la parementure à la main sur l'ourlet.

AB

Manches

12 Pour soutenir les têtes de manche, exécuter deux piqûres à grands points, l'une à côté de l'autre, chaque fois de ● à ●.

Plier les manches en longueur, l'endroit à l'intérieur. Bâtir les **coutures de manche** (c. 9), piquer. Surfiler et écarter les surplus au fer.

Coudre l'**ourlet de manche** comme au paragraphe et au croquis 6 ou le piquer comme au paragraphe et au croquis 6a.

Montage des manches

Pour soutenir les têtes de manche, tirer légèrement les fils inférieurs des piqûres de soutien.

13 Pour garantir un tombé impeccable, épingler les manches dans les emmanchures, endroit contre endroit, en respectant 4 points: ➔ Superposer les repères transversaux 10 des manches et du devant. Poser les coutures de manche sur les coutures latérales. Poser le repère transversal de la tête de manche sur la couture des épaules.

<p>Nahtzugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in den Ärmel bügeln.</p>	<p>Trim seam allowances, neaten together and press toward sleeves.</p>	<p>les. Repartir l'embu en évitant la formation de petits plis. Batir et piquer les manches en procédant par l'épaisseur de manche. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les coucher dans les manches, repasser.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B 1 middenvoorpand 2x
 A B 2 zijvoorpand 2x
 A B 3 voorste pasdeel 2x
 A B 4 middenachterpand 1x
 A B 5 zijachterpand 2x
 A B 6 achterste pasdeel 1x
 A B 7 mouw 2x
 A B 8 beleg voor 2x
 A B 9 beleg achter 1x
 A 10 kraag 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda style maattabel op het werkblad: jurken, blouses, jaszjes en mantels volgens de bovenwijdte kiezen; broeken en rokken volgens de heupwijdte. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda style maattabel afwijken.

AB

Knip van het werkblad uit:
 voor JASJE **A** de delen 1 tot 10,
 voor JURK **B** delen 1 tot 9.

PATROON VERLENGEN OF INKORTEN

Ons patroon is op een lichaamslengte van 168 cm afgestemd. Als u groter of kleiner bent, kunt u het patroon bij de getekende lijnen „hier verlengen of inkorten“ aan de betreffende maat aanpassen. Zo blijft de pasvorm behouden.

➔ Verander de patroondelen altijd bij dezelfde lijn met hetzelfde aantal cm.

Zo gaat u te werk:

De patroondelen bij de betreffende lijnen doorknippen.

Om de patroondelen te verlengen de doorgeknipte delen een stukje van elkaar leggen (het aantal cm dat u in wilt voegen).

Om de patroondelen in te korten de patroondelen een stukje over elkaar heen leggen (het aantal cm dat u wilt korten). De zijranden mooi laten verlopen.

KNIPPEN

STOFVUW (— — —): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

AB

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

4 cm zoom en mouwzoom, 1,5 cm bij alle andere randen en naden.

Met behulp van burda style kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekenlijnes in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

TUSSENVOERING

De tussenvoering volgens de tekeningen knippen en aan de verkeerde kant van de stof opstrijken. De patroonlijnen op de tussenvoering overnemen.

NAAIEN

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B 1 davanti centrale 2x
 A B 2 davanti laterale 2x
 A B 3 sprone davanti 2x
 A B 4 dietro centrale 1x
 A B 5 dietro laterale 2x
 A B 6 sprone dietro 1x
 A B 7 manica 2x
 A B 8 ripiego davanti 2x
 A B 9 ripiego dietro 1x
 A 10 collo 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PRIMA DI TAGLIARE

Per scegliere la taglia giusta confrontare le proprie misure con quelle indicate nella tabella burda style: per i vestiti, le camicette, le giacche ed i cappotti basarsi sulla circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne sulla circonferenza finachi. Se necessario, modificare il cartamodello per i cm di differenza fra le vostre misure e quelle della tabella burda style.

AB

Tagliare dal foglio tracciati per la GIACCA **A** le parti 1 - 10;
 per il VESTITO **B** le parti 1 - 9
 che corrispondono alla vostra taglia.

COME MODIFICARE IL CARTAMODELLO

Questo cartamodello è adatto ad una statura di 168 cm. Se la vostra statura differisce da quella riportata nella nostra tabella, bisogna modificare il cartamodello lungo le linee contrassegnate con „allungare o accorciare qui“. In questo modo la vestibilità del capo resterà invariata.

➔ Allungare o accorciare sempre tutte le parti del cartamodello lungo la stessa linea e sempre per le stesse misure.

Come procedere

Tagliare le parti del cartamodello lungo le linee indicate.

Per allungare il cartamodello separare le parti per i cm necessari.

Per accorciare il cartamodello sovrapporre i bordi del cartamodello per i cm necessari. Pareggiare i bordi laterali.

TAGLIO

La RIEPIGATURA DELLA STOFFA (— — —) è il centro di una parte del cartamodello, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre a doppia misura, la riepiegatura forma la linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

AB

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntare le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla riepiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungere i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO

4 cm all'orlo e all'orlo delle maniche; 1,5 cm a tutti gli altri bordi e le cuciture.

Con l'aiuto della carta copiativa burda style riportare sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Attenersi alle istruzioni allegate alla confezione della carta copiativa.

RINFORZO

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B 1 delantero central 2 veces
 A B 2 delantero lateral 2 veces
 A B 3 canesú delantero 2 veces
 A B 4 espalda central 1 vez
 A B 5 espalda lateral 2 veces
 A B 6 canesú posterior 1 vez
 A B 7 manga 2 veces
 A B 8 vista delantera 2 veces
 A B 9 vista posterior 1 vez
 A 10 cuello 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas burda style: vestidos, blusas, chaquetas y abrigos según el contorno de pecho; pantalones y faldas según el contorno de cadera. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas burda style.

AB

Cortar de la hoja de patrones para la CHAQUETA **A** las piezas 1 a 10,
 para el VESTIDO **B** las piezas 1 a 9
 en la talla correspondiente.

ALARGAR O ACORTAR EL PATRÓN

Nuestro patrón está calculado para una altura de 168 cm. Si usted es más alta o más baja, tendrá que ajustar el patrón a su medida por las líneas indicadas "alargar o acortar el patrón". Así el ajuste será perfecto.

➔ Modificar siempre todas las piezas por la misma línea y los mismos centímetros.

Realización:

Cortar las piezas del patrón por las líneas indicadas.

Para alargar separar las piezas todo lo que sea necesario.

Para acortar solapar los cantos del patrón todo lo que sea necesario. Igualar los cantos laterales.

CORTE

EL DOBLEZ (— — —) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia abajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran el reparto de las piezas en la tela.

AB

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

4 cm dobladillo y dobladillo manga, 1,5 cm en todos los cantos y costuras restantes.

Con la ayuda del papel de calco burda style reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

ENTRETELA

Cortarla según los dibujos y plancharla al revés de la tela. Reportar los contornos de patrón en la entreteila.

CONFECCIÓN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteken naar de goede kant van de stof overnemen.

Tips voor elastische stoffen
Opdat de naden elastisch blijven, de naden met smal ingestelde zigzagsteken stikken. De zomen met een TWEELINGNAALD stikken: aan de bovenkant ontstaan twee rechte stiksels naast elkaar, aan de onderkant een zigzagstiksel (dat elastisch is). Let erop dat de draadspanning van de naaimachine niet al te strak is afgesteld.

AB

JASJE / JURK
Deelnaden

1 De zijvoorpanden op de middenvoorpanden leggen (goede kanten op elkaar), de deelnaden spelden (naadcijfer 1) en stikken.

Deelnaden (achter) op dezelfde manier stikken (naadcijfer 3).
Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Voorste pasdelen

2 Het voorste pasdeel op het voorpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 2) en stikken.
A: naad apart zigzaggen en openstrijken..
B: naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken. De pas bij de aanzetnaad 0,7 cm breed doorstikken.

Pas (achter)

3 Het achterste pasdeel op het achterpand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 4) en stikken.
A: naad apart zigzaggen en openstrijken..
B: naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken. De pas bij de aanzetnaad 0,7 cm breed doorstikken.

Schoudernaden en zijnaden

4 De voorpanden op het achterpand leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden rijgen (naadcijfer 5), daarbij de stof van de achterste schoudernaad verdelen. Zijnaden rijgen (naadcijfer 8). De naden stikken.
Naad apart zigzaggen en openstrijken.

5 Beleg voor en achter op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de schoudernaden stikken (naadcijfer 6).
Naad openstrijken. De binnenrand van het beleg zigzaggen.

Zoom

6 De zoom zigzaggen, omvouden, rijgen en strijken. De zoom losjes met de hand vastnaaien.
OF: de onderrand met de TWEELINGNAALD 3,5 cm breed doorstikken, daarbij de zoom mee vaststikken (6a).

Tagliare il rinforzo come illustrato e stirarlo sul rovescio della stoffa. Riportare sul rinforzo i contorni del cartamodello.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe devono combaciare.
Riportare sul diritto del tessuto con punti d'imbastitura tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

Numero di congiunzione = NC

Alcuni suggerimenti sui tessuti elasticizzati
Per non compromettere l'estensibilità delle cuciture, cucire a punto zig-zag stretto. Cucire gli orli con un AGO DOPPIO, in questo modo si otterranno due cuciture parallele sul lato superiore e dei punti zig-zag elasticizzati sul lato inferiore della stoffa. Badare che la tensione del filo non sia troppo forte.

AB

GIACCA / VESTITO
Cuciture divisorie

1 Disporre i davanti laterali sui davanti centrali, diritto su diritto, imbastire le cuciture divisorie davanti (NC 1). Chiudere le cuciture.

Chiudere allo stesso modo le **cuciture divisorie dietro** (NC 3).
Rifinire i margini e stirarli aperti.

Sproni davanti

2 Imbastire lo sprone davanti sul davanti diritto su diritto (NC 2) e cucirlo.
A: rifinire i margini e stirarli aperti.
B: rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone. Impunturare lo sprone a 0,7 cm dalla cucitura d'attaccatura.

Sprone dietro

3 Imbastire lo sprone dietro sul dietro diritto su diritto (NC 4) e cucirlo.
A: rifinire i margini e stirarli aperti.
B: rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone. Cucire lo sprone a 0,7 cm dalla cucitura d'attaccatura.

Cuciture alle spalle e cuciture laterali

4 Disporre i davanti sul dietro diritto su diritto, imbastire le cuciture delle spalle (NC 5), molleggiando i bordi dietro delle spalle. Imbastire le cuciture laterali (NC 8). Chiudere le cuciture.
Rifinire i margini e stirarli aperti.

5 Disporre i ripieghi davanti sul ripiego dietro diritto su diritto, chiudere le cuciture delle spalle (NC 6).
Stirare aperti i margini. Rifinire il bordo interno del ripiego.

Orlo

6 Rifinire l'orlo, imbastirlo ripiegandolo verso l'interno, stirarlo e cucirlo a mano a punti morbidi.
Oppure: inserire l'AGO DOPPIO e cucire l'orlo a 3,5 cm dal bordo (6a).

Al coser los derechos quedan superpuestos.
Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

Consejos para géneros elásticos
Para mantener la elasticidad del género, coser las costuras con puntos estrechos en zigzag. Pespuntear los dobladillos montando en la máquina una AGUJA DOBLE para obtener así en la parte superior dos hileras paralelas de pespuntos y en la parte inferior puntos en zigzag elásticos. Observar que el hilo no quede muy tenso.

AB

CHAQUETA / VESTIDO
Costuras divisorias

1 Colocar los delanteros laterales en los centrales encarando los derechos, hilvanar las costuras divisorias delanteras (número 1) y coser.

Coser igual las **costuras divisorias posteriores** (número 3).
Sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Canesús delanteros

2 Hilvanar el canesú delantero en el delantero con los derechos encarados (número 2) y coser.
A: sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.
B: recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en el canesú. Pespuntear el canesú en la costura de aplicación 0,7 cm de ancho.

Canesú posterior

3 Hilvanar el canesú posterior en la espalda con los derechos encarados (número 4) y coser.
A: sobre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.
B: recortar los márgenes, sobre hilarlos juntos y plancharlos en el canesú. Pespuntear el canesú en la costura de aplicación 0,7 cm de ancho.

Costuras hombro y costuras laterales

4 Colocar los delanteros sobre la espalda con los derechos encarados. Hilvanar las costuras hombro (número 5), frunciendo los cantos posteriores hombro. Hilvanar las costuras laterales (número 8).
Cerrar las costuras. Sbre hilar los márgenes y plancharlos abiertos.

5 Colocar las vistas delanteras sobre la vista posterior derecho contra derecho, coser las costuras hombro (número 6).
Planchar los márgenes abiertos. Sobre hilar el canto interno de vista.

Dobladillo

6 Sobre hilar el dobladillo, hilvanarlo entornado y planchar. Coserlo flojo a mano.
O bien pespuntear el canto inferior con la AGUJA DOBLE 3,5 cm de ancho, pillando el dobladillo (6a).

NEDERLANDS

A

Kraag

7 De niet-verstevigde kraag op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 7), de streepjes van de kraag liggen bij de schouder naden. Stikken. Naden bijknippen en inknippen en openstrijken.

Het verstevigde kraagdeel op dezelfde manier op de hastrand van het beleg vaststikken. Naden bijknippen en inknippen en openstrijken.

8 De kraagdelen op elkaar spelden (goede kanten op elkaar), de bovenranden volgens de tekening op elkaar rijgen en stikken. De naad bijknippen. Naad bij de voorranden openstrijken.

Rits

➔ De voorranden bij de voorpanden, de kraag en de belegdelen afzonderlijk naar binnen omvouwden, rijgen, strijken.

9 De rits vanaf de bovenste kraagnaad volgens de tekening zo onder de randen leggen en vastrijgen, dat de tandjes niet zichtbaar zijn. De uiteinden van de rits aan de bovenkant omslaan. De kraag en de belegdelen aan de binnenkant vastrijgen. De onderrand van het beleg inslaan. De voorranden met het ritsvoetje 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de rits en het beleg mee vaststikken. Beleg met de hand bij de schouder naden vastnaaien. De onderrand van het beleg met de hand bij de zoom vastnaaien. De aanzetnaden van de kraag op elkaar spelden en met de hand in de naad met kleine steekjes op elkaar vastzetten.

B

Rits

➔ De voorranden bij de voorpanden en de belegdelen afzonderlijk naar binnen omvouwden, rijgen, strijken.

10 De rits volgens de tekening zo onder de randen leggen en vastrijgen, dat de tandjes niet zichtbaar zijn.

11 Het beleg op de halsrand vastrijgen (goede kanten op elkaar), de schouder naden liggen op elkaar. Stikken. De naad bijknippen, inknippen.

Beleg naar binnen omvouwden, vastrijgen, strijken. De onderrand van het beleg inslaan. De voorranden met het ritsvoetje 0,7 cm breed doorstikken, daarbij de rits en het beleg mee vaststikken (zie ook tekening 9).

Beleg met de hand bij de schouder naden vastnaaien. De onderrand van het beleg met de hand bij de zoom vastnaaien.

AB

Mouwen

12 Voor het verdelen van de stof van de mouwkop van ● tot ● twee stiksels met lange steken maken.

Mouwen in de lengte dubbelvouwen (goede kant binnen). De **mouw naden** rijgen (naadcijfer 9) en stikken. Naad apart zigzaggen en openstrijken.

Mouwzoom volgens punt en tekening 6 vastnaaien of volgens punt en tekening 6a vaststikken.

Mouwen inzetten

Om de mouwkop te verdelen de onderdraden van de hulpstiksels lichtjes aantrekken.

13 De mouwen in de armsgaten vastspelden (goede kanten op elkaar). Bij het inzetten van de mouwen op de volgende vier punten letten:

➔ De streepjes 10 van de mouw en het voorpand moeten op elkaar liggen. De mouwnaden en zijnaden moeten op elkaar liggen. Het streepje van de mouwkop moet bij de schouder naad liggen. De stof van de mouwkop moet zo verdeeld worden, dat er geen plooijs ontstaan. De mouw moet zo worden vastgezet, dat de mouw goed valt.

ITALIANO

A

Collo

7 Imbastire il collo non rinforzato sullo scollo, diritto su diritto (NC 7); i trattini sul collo combaciano con le cuciture delle spalle. Cucire. Rifilare i margini, inciderli e stirarli aperti.

Cucire allo stesso modo il colletto rinforzato sul bordo scollo del ripiego. Rifilare i margini, inciderli e stirarli aperti.

8 Appuntare insieme le parti del collo diritto su diritto, imbastire insieme i bordi superiori e cucirli. Rifilare i margini. Stirare aperti i margini ai bordi davanti.

Chiusura lampo

➔ Imbastire ripiegando verso l'interno sem separatamente il margine ai bordi davanti dei davanti, ai bordi del collo e dei ripieghi. Stirare.

9 Imbastire la lampo sotto i bordi davanti partendo dalla cucitura superiore del collo, come illustrato, i dentini non si devono vedere. In alto ripiegare verso l'interno le estremità delle fettucce. Imbastirvi contro dall'interno il collo ed i ripieghi. Ripiegare verso l'interno i bordi inferiori del ripiego. Inserire il piedino unilaterale e cucire la lampo a 0,7 cm dai bordi davanti comprendendo i ripieghi. Cucire a mano il ripiego sui margini alle cuciture delle spalle. Cucire a mano sull'orlo i bordi inferiori dei ripieghi. Appuntare insieme le cuciture d'attaccatura del collo e cucirle a mano a diotropunto.

B

Chiusura lampo

➔ Imbastire separatamente verso l'interno il margine ai bordi davanti dei davanti e dei ripieghi.

10 Imbastire la lampo sotto i bordi davanti come illustrato, i dentini non si devono vedere.

11 Imbastire i ripieghi sullo scollo, diritto su diritto; le cuciture delle spalle combaciano. Cucire. Rifilare i margini ed inciderli.

Imbastire i ripieghi verso l'interno e stirare. Ripiegare all'interno i bordi inferiori dei ripieghi. Inserire il piedino unilaterale e cucire a 0,7 cm dai bordi davanti, comprendendo i ripieghi, vedi anche la figura 9. Cucire a mano il ripiego sui margini alle cuciture delle spalle. Cucire a mano sull'orlo il bordo inferiore dei ripieghi.

AB

Maniche

12 Per molleggiare il giromanica eseguire due cuciture a punti lunghi fra ● e ●.

Piegare le maniche per lungo, il diritto è all'interno. Imbastire le cuciture (NC 9). Chiudere le cuciture. Rifinire i margini e stirarli aperti.

Cucire l'orlo alle maniche come spiegato al punto 6, figure 6 e 6a.

Inserire le maniche

Per molleggiare il giromanica tirare leggermente i fili inferiori delle cuciture.

13 Appuntare le maniche sugli scalfi diritto su diritto. I prossimi passaggi sono importanti per ottenere una perfetta vestibilità.

➔ I trattini 10 sulle maniche e sul davanti devono combaciare. Le cuciture delle maniche devono combaciare con le cuciture laterali. Il trattino sul giromanica deve combaciare con la cucitura delle spalle. Distribuire l'ampiezza molleggiata in modo da non formare piegine. Imbastire le maniche dal lato delle maniche e cucirle. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso le maniche.

ESPAÑOL

A

Cuello

7 Hilvanar el cuello sin entretela al escote (número 7) derecho contra derecho; las marcas en el cuello coinciden en las costuras hombro. Coser. Recortar los márgenes, dar unos cortes y plancharlos abiertos.

Coser igual la pieza con entretela al canto del escote en la vista. Recortar los márgenes, dar unos cortes y plancharlos abiertos.

8 Prender superpuestas las piezas del cuello derecho contra derecho, hilvanar y coser montados los cantos superiores. Recortar los márgenes. Planchar abiertos los márgenes en los cantos delanteros.

Cremallera

➔ Volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen de los cantos delanteros en los delanteros, el cuello y las vistas por separado, planchar.

9 Hilvanar la cremallera a partir de la costura superior del cuello según el dibujo debajo de los cantos de modo que los dientecitos no se vean. Remeter arriba los extremos de la cinta. Hilvanar por dentro el cuello y las vistas. Remeter los cantos inferiores vista. Pespuntar los cantos delanteros con el prensatelas especial de un pie 0,7 cm de ancho, pillando la cremallera e interponiendo las vistas. Coser la vista a mano en los márgenes de las costuras hombro. Coser los cantos inferiores vista a mano en el dobladillo. Prender superpuestas las costuras de aplicación cuello y coser montando a mano con puntadas atrás.

B

Cremallera

➔ Volver hacia dentro e hilvanar entornado el margen de los cantos delanteros en los delanteros y las vistas por separado.

10 Hilvanar la cremallera según el dibujo debajo de los cantos de modo que los dientecitos no se vean.

11 Hilvanar las vistas al escote encarando los derechos, las costuras hombro coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes y dar unos cortes.

Volver hacia dentro e hilvanar entornadas las vistas, planchar. Remeter los cantos inferiores vista. Pespuntar los cantos delanteros con el prensatelas especial de un pie 0,7 cm de ancho, pillando la cremallera e interponiendo las vistas (véase también dibujo 9). Coser la vista a mano en los márgenes de las costuras hombro. Coser a mano en el dobladillo los cantos inferiores vista.

AB

Mangas

12 Para fruncir la copa de la manga hacer dos hileras paralelas de pespuntos largos de ● a ●.

Doblar la manga a lo largo, el derecho queda dentro. Hilvanar las **costuras manga** (número 9) y coser. Sobreheilar los márgenes y plancharlos abiertos.

Coser el **dobladillo manga** como en el texto y dibujo 6 o pespuntar como en el texto y dibujo 6a.

Montaje de las mangas

Para fruncir la copa de la manga hay que estirar un poco los hilos inferiores de las líneas de pespunte.

13 Prender la manga en la sisa derecho contra derecho. Al montarla hay que tener en cuenta 4 puntos para lograr un "ajuste" perfecto: ➔ las marcas horizontales 10 de la manga y el delantero tienen que coincidir superpuestas, así como las costuras manga y las costuras laterales. La marca de la copa de la manga coincide en la costura hombro. Repartir la anchura fruncida de manera que no se formen pliegues. Hilvanar y coser por el lado de la manga. Recortar los márgenes, sobreheilarlos juntos y plancharlos en las

staan. De mouwen vanuit de mouwen vastrijgen en vaststikken.
Naden bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de mouw toe
strijken.

Recortar los márgenes, sobrentarlos juntos y plancharlos en las
mangas.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

A B	1	Mittframstycke 2x
A B	2	Sidframstycke 2x
A B	3	Främre ok 2x
A B	4	Mittbakstycke 1x
A B	5	Sidbakstycke 2x
A B	6	Bakre ok 1x
A B	7	Ärm 2x
A B	8	Främre infodring 2x
A B	9	Bakre infodring 1x
A	10	Krage 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter burda style måttabeller på mönsterarket: klänningar, blusar, jackor och kappor efter övervidden, byxor och kjolar efter höftvidden. Om dina mått avviker från burda style måttabeller kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

AB

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek:
för JACKAN **A** delarna 1 till 10,
för KLÄNNINGEN **B** delarna 1 till 9.

FÖRLÄNG ELLER FÖRKORTA MÖNSTRET

Vårt mönster är beräknat för en kroppslängd på 168 cm. Om du är längre eller kortare kan du anpassa mönstret efter din storlek vid de markerade linjerna "förläng eller förkorta här". På så sätt bevaras passformen.

➔ Ändra alltid alla delar vid samma linjer med samma mått.

Gör så här:

Klipp itu mönsterdelarna vid de markerade linjerna.

Förlängning: För isär delarna till önskad längd.

Förkortning: För mönsterkanterna över varandra till önskad längd.

Jämna till sidkanterna.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (— — —) betyder: mitten på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klipps alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt mot tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

AB

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyglager. Vid dubbelt tyglager ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÄLLTILLÄGG:
4 cm fäll och ärmfäll, 1,5 cm i alla andra kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av burda style markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

MELLANLÄGG

Klipp till mellanlägg enligt teckningarna och pressa fast det på tygets avigsida. Överför mönsterkonturerna till mellanlägget.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ:

A B	1	Средняя часть полочки 2x
A B	2	Боковая часть полочки 2x
A B	3	Кокетка полочки 2x
A B	4	Средняя часть спинки 1x
A B	5	Боковая часть спинки 2x
A B	6	Кокетка спинки 1x
A B	7	Рукав 2x
A B	8	Подборт 2x
A B	9	Обтачка горловины спинки 1x
A	10	Воротник 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров burda style. Главное правило - для блуз, платьев, жакетов и пальто основной меркой является обхват груди, а для юбок и брюк - обхват бедер. В случае необходимости выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров.

AB

Вырезать из листа выкроек для ЖАКЕТА **A** детали 1 - 10, для ПЛАТЬЯ **B** детали 1 - 9 нужного размера.

ВЫКРОЙКУ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

Наша выкройка предназначена женщинам ростом 168 см. Если Вы выше или ниже, то выкройку можно удлинить или укоротить до нужной длины по линиям, маркированным "здесь удлинять или укорачивать" - это позволит сохранить правильные пропорции модели.

➔ Корректируйте выкройку только по определенным линиям и на одинаковое число сантиметров.

Это делается так:

Разрежьте выкройку по вычерченным вспомогательным линиям.

Для **удлинения** раздвиньте части детали выкройки на нужное число сантиметров.

Для **укорачивания** наложите части детали выкройки друг на друга на нужное число сантиметров. Выровняйте боковые края.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (— — —) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом трикотажного полотна, но ни в коем случае с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенного вдвое трикотажного полотна.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывать на трикотажное полотно стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на трикотажном полотне.

AB

Вдвое складывать трикотажное полотно лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать трикотажное полотно лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб трикотажного полотна, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой полотна.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

4 см - на подгибку низа полочек, спинки и рукавов, 1,5 см - по всем остальным срезам и на швы.

Контуры деталей (линии швов и низа) и нужную разметку перевести на изнаночные стороны деталей кроя при помощи копировальной бумаги burda style - см. инструкцию на упаковке бумаги.

ПРОКЛАДКА

Из прокладки выкроить детали по рисункам и приутюжить их на изнаночные стороны деталей кроя. Контуры деталей перевести на прокладку.

Vid hopsömnaden ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstyg till tygets rätsida.

Tips för elastiska tyger

Använd ett smalt sicksackstyg så att sömmarna blir elastiska. Sy fällarna med TVILLINGNÅLEN. Du syr med två parallella sömmar på rätsidan och elastiska sicksackstyg på avigsidan. Se till att trådspänningen inte är för hård.

AB

JACKA / KLÄNNING

Delningssömmar

1 Lägg sidframstyckena räta mot räta på mittframstyckena, träckla (sömnummer 1) och sy de främre delningssömmarna.

Sy de **bakre delningssömmarna** på samma sätt (sömnummer 3). Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Främre ok

2 Träckla (sömnummer 2) och sy fast det främre oket räta mot räta på framstycket.

A: Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

B: Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i oket. Kantsticka oket 0,7 cm brett i fastsättningssömmen.

Bakre ok

3 Träckla (sömnummer 4) och sy fast det bakre oket räta mot räta på bakstycket.

A: Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

B: Klipp ner sömsmånerna, overlocka och pressa in dem i oket. Kantsticka oket 0,7 cm brett i fastsättningssömmen.

Axel- och sidsömmar

4 Lägg framstyckena räta mot räta på bakstycket, träckla (sömnummer 5) axelsömmarna, håll in de bakre axelkanterna. Träckla (sömnummer 8) sidsömmarna. Sy sömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

5 Lägg de främre infodringarna räta mot räta på den bakre infodringen, sy (sömnummer 6) axelsömmarna. Pressa isär sömsmånerna. Sicksacka den inre infodringskanten.

Fäll

6 Sicksacka fällen, träckla in, pressa. Sy fast fällen löst för hand.

Eller sy fast den nedre kanten med TVILLINGNÅLEN 3,5 cm brett, samtidigt sys fällen fast (6a).

При сметывании и стачивании складывать детали края лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей края вручную сметочными стежками.

Рекомендации по работе с трикотажными полотнами:

Стачивайте детали края специальным эластичным стежком или плоским зигзагом. Для настрачивания подгибок низа используйте ДВОЙНУЮ ИГЛУ швейной машины, которая дает две параллельные прямолнейные строчки с лицевой стороны изделия и зигзагообразную строчку с изнаночной стороны. Обратите внимание на то, чтобы натяжение нитки в швейной машины было бы не слишком тугим.

AB

ЖАКЕТ / ПЛАТЬЕ

Рельефные швы

1 Боковые части полочек сложить со средними частями полочек лицевыми сторонами, сметать и стачать припуски на рельефные швы (контрольная метка 1).

Рельефные швы спинки выполнить так же (контрольная метка 3). Припуски швов обметать и разутюжить.

Плечевые кокетки полочек

2 Каждую кокетку сложить с полочкой лицевыми сторонами, приметать и притачать (контрольная метка 2).

A: припуски швов обметать и разутюжить.

B: припуски каждого шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку. Кокетку отстрочить на расстоянии 0,7 см от шва притачивания.

Кокетка спинки

3 Кокетку спинки сложить со спинкой лицевыми сторонами, приметать и притачать (контрольная метка 4).

A: припуски шва обметать и разутюжить.

B: припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку. Кокетку отстрочить на расстоянии 0,7 см от шва притачивания.

Плечевые швы и боковые швы

4 Полочки сложить со спинкой лицевыми сторонами и сметать плечевые срезы (контрольная метка 5), припосадив плечевые срезы спинки. Сметать боковые срезы (контрольная метка 8). Все срезы стачать. Припуски всех швов обметать и разутюжить.

5 Подборта сложить с обтачкой горловины спинки лицевыми сторонами и стачать плечевые срезы (контрольная метка 6). Припуски швов разутюжить. Обметать внутренние срезы подбортов и обтачки.

Подгибка низа жакета / платья

6 Припуск на подгибку низа обметать, заметать на изнаночную сторону, приутюжить и пришить вручную потайными незатянутыми стежками. Или отстрочить жакет/платье ДВОЙНОЙ ИГЛОЙ на 3,5 см выше нижнего края, настрачивая подгибку низа (6a).

A

Krage

7 Träckla fast kragen utan mellanlägg räta mot räta på halsringningen (sömnummer 7); tvärstrecken på kragen möter axelsömmarna. Sy. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem.

Sy fast kragdelen med mellanlägg vid infodringen på halsringningskanten på samma sätt. Klipp ner sömsmånerna, jacka och pressa isär dem.

8 Nåla ihop kragdelarna räta mot räta, träckla och sy ihop övre kanter. Klipp ner sömsmånerna. Pressa isär sömsmånerna i de främre kanterna.

Blixtlås

➔ Träckla in sömsmånerna i de främre kanterna på framstyckena, kragen och infodringarna separat mot avigan och pressa.

9 Träckla fast blixtlåset från den övre kragssömmen under kanterna enligt teckningen så att taggarna är dolda. Vik in bandändarna upptill. Träckla kragen och infodringarna emot det från insidan. Vik in de nedre infodringssömmarna. Kantsticka de främre kanterna med blixtlåspressarfoten 0,7 cm brett, samtidigt sys blixtlåset fast, ta med infodringarna.

Sy fast infodringen för hand på axelsömmarnas sömsmånerna. Sy fast de nedre infodringssömmarna på fällen för hand.

Nåla ihop kragens fastsättningssömmar och sy ihop dem med efterstygn för hand.

B

Blixtlås

➔ Träckla in sömsmånerna i de främre kanterna och infodringarna separat mot avigan.

10 Träckla fast blixtlåset under kanterna enligt teckningen så att taggarna är dolda.

11 Träckla fast infodringarna räta mot räta på halsringningen; axelsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner och jacka sömsmånerna.

Träckla in infodringarna, pressa. Vik in de nedre infodringssömmarna. Kantsticka de främre kanterna med blixtlåspressarfoten 0,7 cm brett, samtidigt sys blixtlåset fast, ta med infodringarna (se även teckning 9).

Sy fast infodringen för hand på axelsömmarnas sömsmånerna. Sy fast de nedre infodringssömmarna på fällen för hand.

AB

Ärmar

12 Sy från ● till ● två ggr breddvid varandra med stora stygn för inhållning av ärmkullen.

Vik ärmen på längden, rätsidan inåt. Träckla (sömnummer 9) och sy ärmsömmarna. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

Sy fast ärmfällan som vid text och teckning 6 för hand eller som vid text och teckning 6a på maskin.

Sy i ärmarna

Dra ihop undertrådarna i sylinjerna lite och håll in ärmkullen.

13 Nåla fast ärmen räta mot räta vid ärmringningen. När man syr i ärmen är följande fyra punkter viktiga för att den ska sitta bra:

➔ Tvärstrecket 10 på ärm och framstycke måste möta varandra. Ärm- och sidsömmarna måste möta varandra. Tvärstrecket på ärmkullen måste möta axelsömmen. Den inhållna vidden måste fördelas så att det inte uppstår några veck. Träckla och sy fast ärmen från ärmens sida.

Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihop och pressa in dem

A

Воротник

7 Не дублированную прокладкой деталь воротника сложить с жакетом лицевыми сторонами и вметать в горловину (контрольная метка 7), совместив поперечные метки на воротнике с плечевыми швами. Втачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить.

Дублированную прокладкой деталь воротника втачать так же в горловину подборт и обтачки. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь и разутюжить.

8 Детали воротника сложить лицевыми сторонами, сколоть, верхние срезы сметать и стачать. Припуски шва срезать близко к строчке. Концы припусков верхнего шва воротника у срезов бортов разутюжить.

Застежка на молнию

➔ Припуски по срезам бортов полочек и подборт, а также припуски по передним срезам воротника заметать на изнаночную сторону по отдельности и приутюжить.

9 Тесьмы разъемной застежки-молнии приметать под передние края не дублированной прокладкой детали воротника от верхнего шва воротника и под края бортов так, чтобы зубчики не были видны. Верхние концы тесьмы застежки-молнии подвернуть. Вторую деталь воротника и подборта приметать к тесьмам застежки-молнии с изнаночной стороны. Нижние концы тесьмы застежки-молнии подвернуть. Передние края воротника и края бортов отстрочить на расстоянии 0,7 см, используя лапку швейной машины для притачивания застежек-молний и прихватывая тесьмы застежки-молнии, внутреннюю деталь воротника и подборта.

Подборта и обтачку пришить вручную к припускам плечевых швов. Подборта подвернуть и пришить вручную к подгибке низа.

Швы втачивания деталей воротника сколоть и проложить точно в шов ручные стежки "назад иголку".

B

Застежка на молнию

➔ Припуски по срезам бортов полочек и подборт заметать на изнаночную сторону по отдельности и приутюжить.

10 Тесьмы разъемной застежки-молнии приметать под края бортов так, чтобы зубчики не были видны.

11 Подборта и обтачку горловины спинки сложить с пальто лицевыми сторонами и приметать к срезу горловины, совместив плечевые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, надсечь.

Подборта заметать на изнаночную сторону, приутюжить. Подборта внизу подвернуть. Края бортов отстрочить на расстоянии 0,7 см, используя лапку швейной машины для притачивания застежек-молний и прихватывая тесьмы застежки-молнии и подборта (см. также рис. 9).

Подборта и обтачку пришить вручную к припускам плечевых швов. Подборта пришить вручную к подгибке низа.

AB

Рукава

12 Для присоединения проложить по окату от метки ● до метки ● две параллельные прямые строчки крупным стежком.

Рукав сложить вдоль, лицевой стороной вовнутрь, сметать срезы рукава (контрольная метка 9) и стачать их. Припуски шва обметать и разутюжить.

Подгибки низа рукавов - см. пункт и рис. 6 или также рис. 6а.

Рукава втачать

Окат рукава слегка стянуть на нижние нитки строчек.

13 Рукав сложить с жакетом/пальто лицевыми сторонами и вколоть в пройму. Для хорошей посадки рукава важно соблюдать 4 главные правила:

➔ Совмещаться должны: поперечные метки 10 на рукаве и полочке, шов рукава с боковым швом, поперечная метка на окате с плечевым швом. Сборки распределить равномерно во избежание образования складочек. Рукав вметать и втачать со стороны рукава.

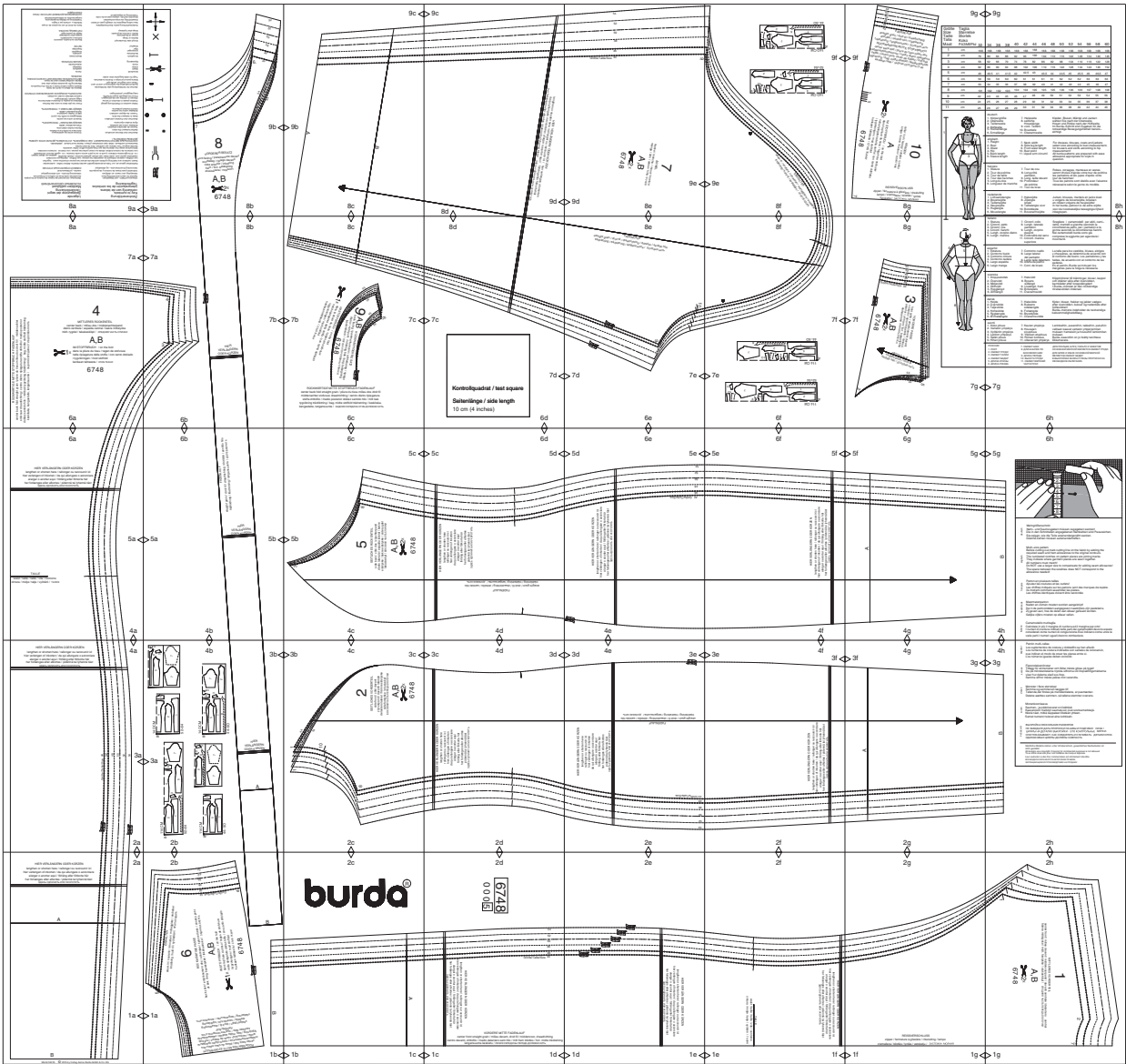
Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на рукав

klipper sömskanerna, staksöken och inopnarna och pressar in dem i ärmen.

пришивая швы, складываю стачку к стачке, сметая вместе и заправляя на рукав.

burda Download-Schnitt

Modell 6748



Copyright 2015 by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda Platz 2, D-77652 Offenburg
Sämtliche Modelle, Schnittteile und Zeichnungen stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist untersagt.
Der Verlag haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Handhabung des Schnitts, der Materialien,
unsachgemäße Ausführung der Tipps und Anleitungen oder unsachgemäße Nutzung der Modelle entstehen.

2a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

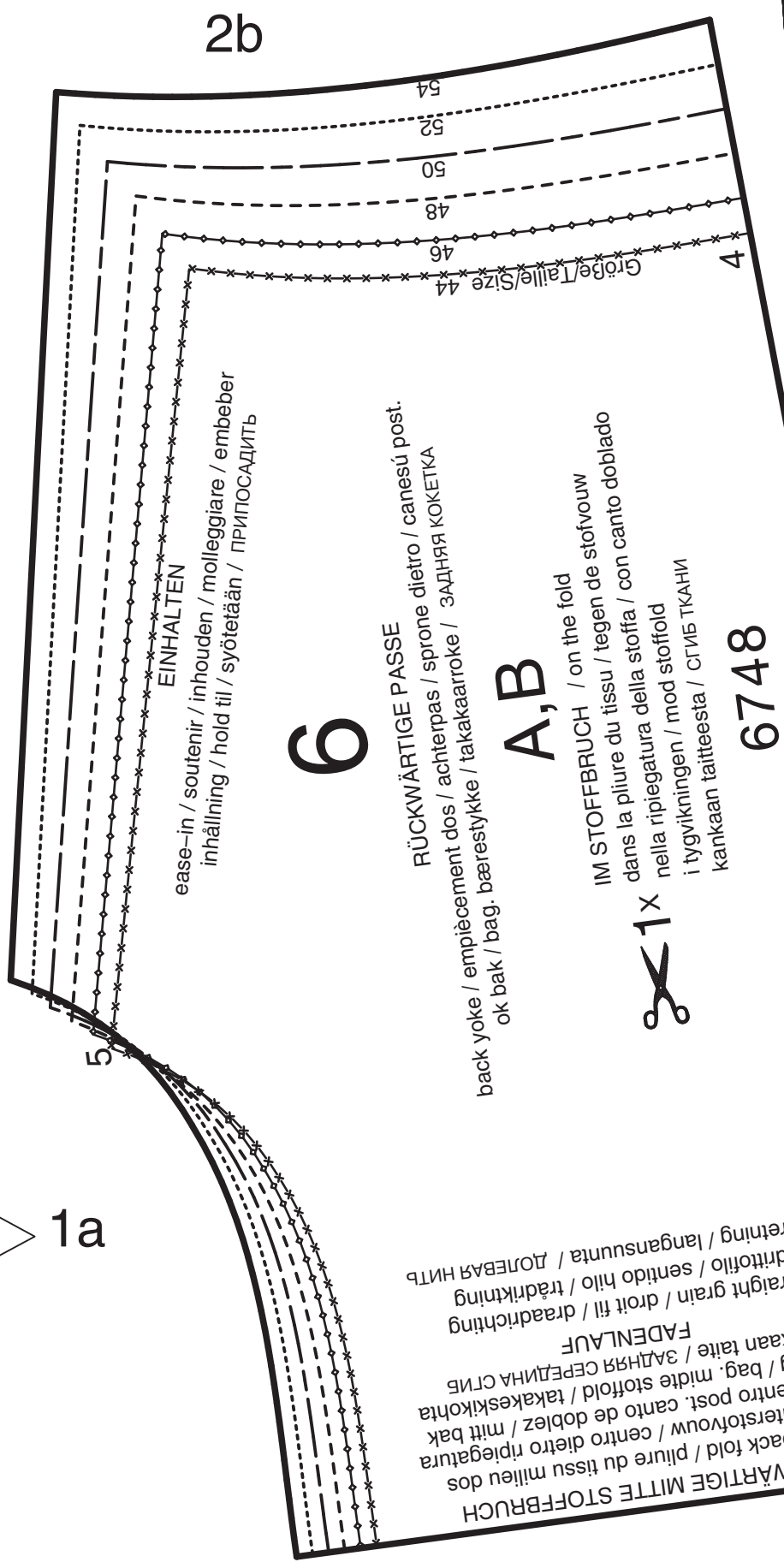
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
 her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
 ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

A

B

1a

2b



EINHALTEN

ease-in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
inhållning / hold til / syötetään / ПРИПОСАДИТЬ

6

RÜCKWÄRTIGE PASSE
back yoke / empiècement dos / achterpas / sprone dietro / canesú post.
ok bak / bag. bærestykke / takakaaroke / ЗАДНЯЯ КОКЕТКА

A, B

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / ГИБ ТКАНИ



1x

6748

B

B

1b

2c

burda[®]

A

1b

1c

2d

6748
0005

54

52

50

48

46

44

Größe/Taille/Size

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aqui / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

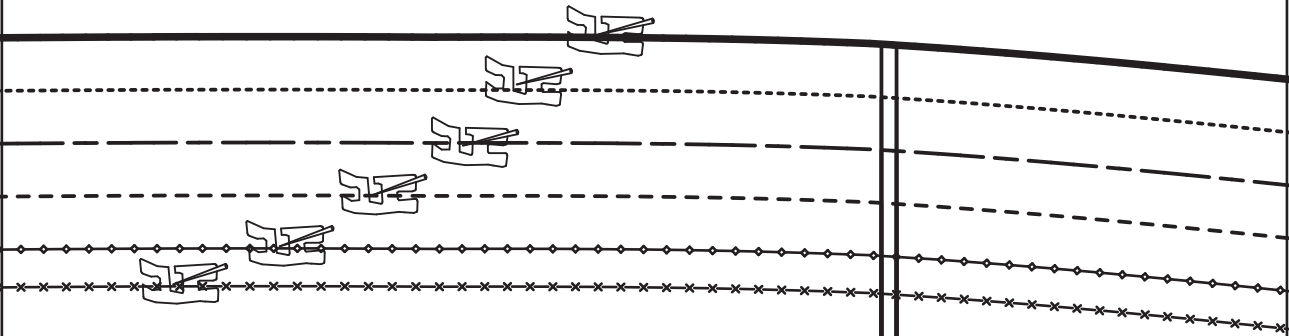
VORDERE MITTE FADENLAUF

center front straight grain / milieu devant, droit fil / middenvoor, draadrichting
centro davanti, drittofilo / medio delantero sent.hilo / mitt fram blyxtlås / forr. midte trådretning
langansuunta keskietu / ЛИНИЯ СЕРЕДИНЫ ПЕРЕДА ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1c

1d

2e



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller atkortes / pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

1d

1e

2f

HIER VERLANGERN ODER KURZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКРОТИТЬ

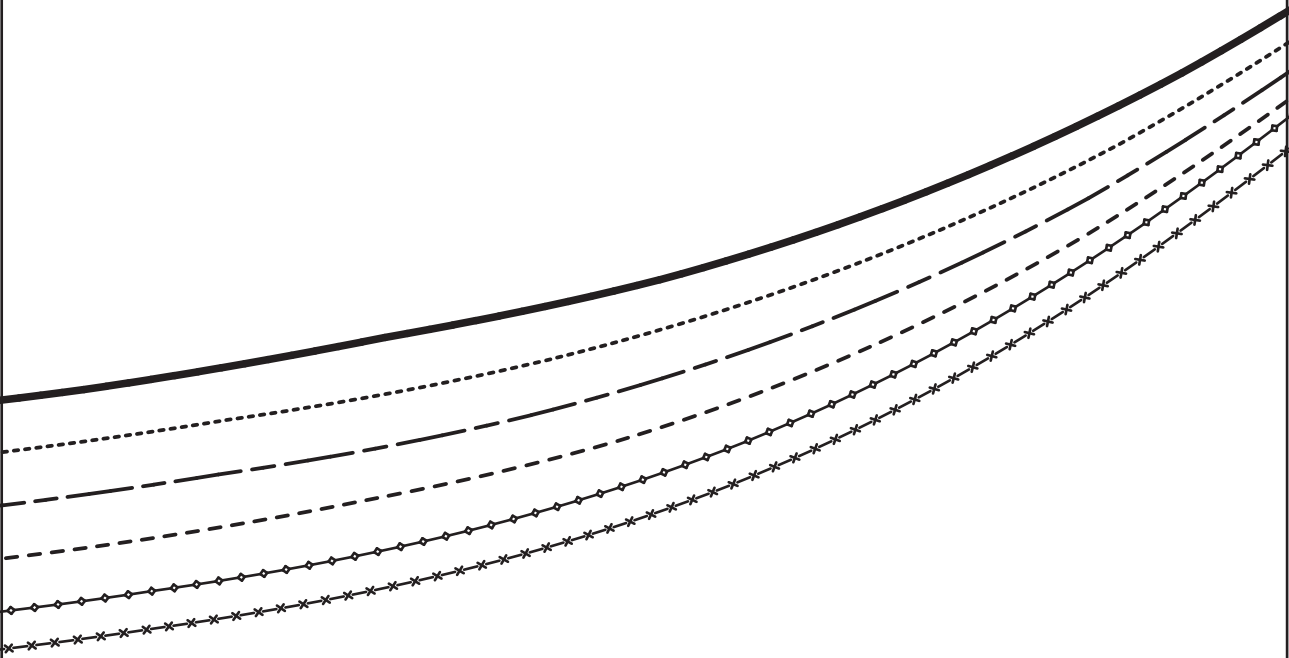
TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

1e

1f

2g

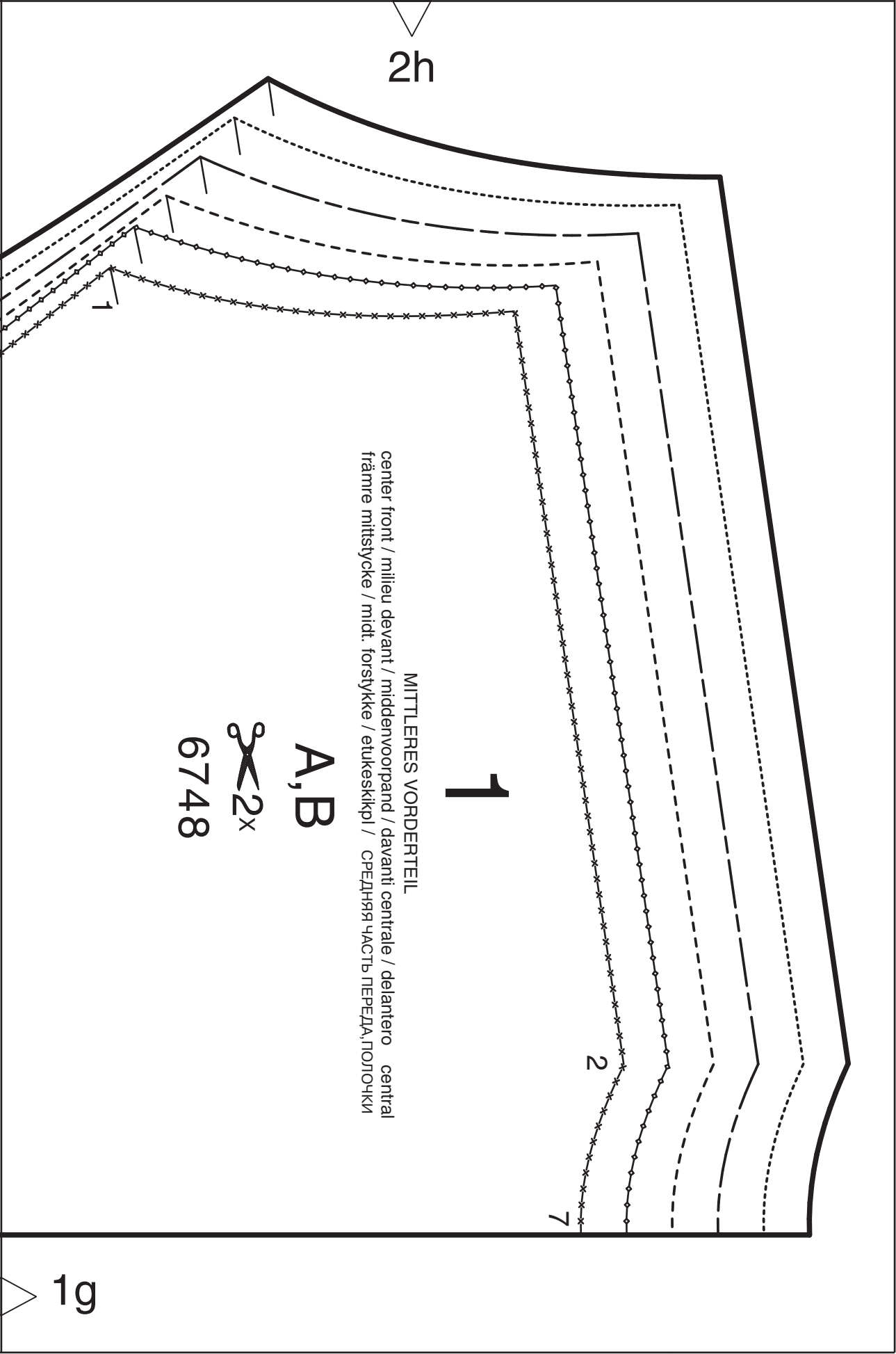


REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting / lampo
cremallera / blixtlås / lynlås / vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

1f

1g



2h

1

2

7

1

MITTLERES VORDERTEIL

center front / milieu devant / middenvoorband / davanti centrale / delantero central
främre mitstycke / midt. forstykke / etkeskilpi / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДА, ПОЛОЧКИ

A,B

✂ 2x

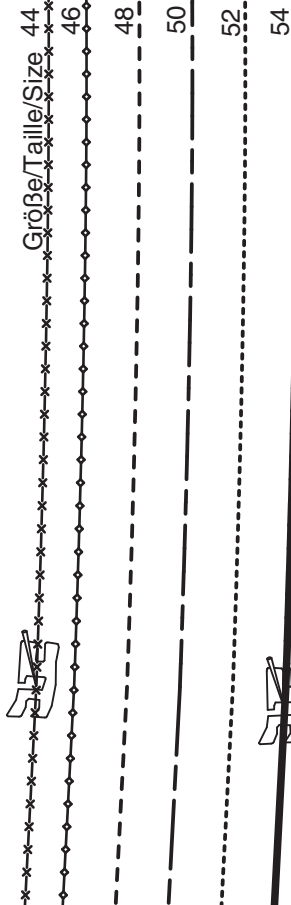
6748

1g

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

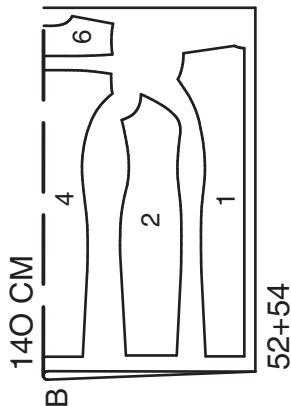
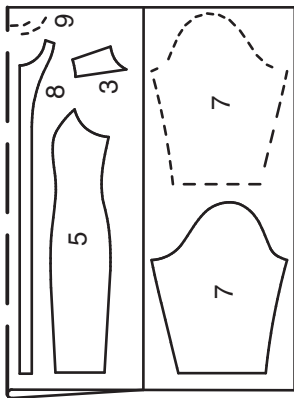
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4a

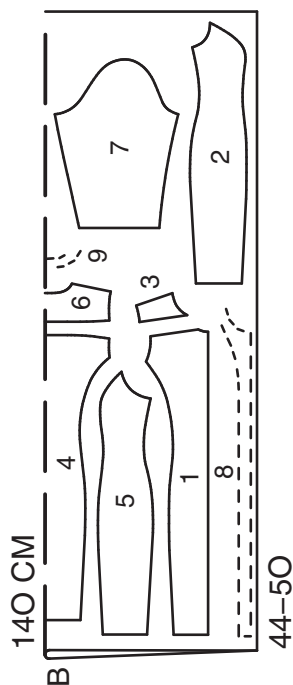


3a

2a

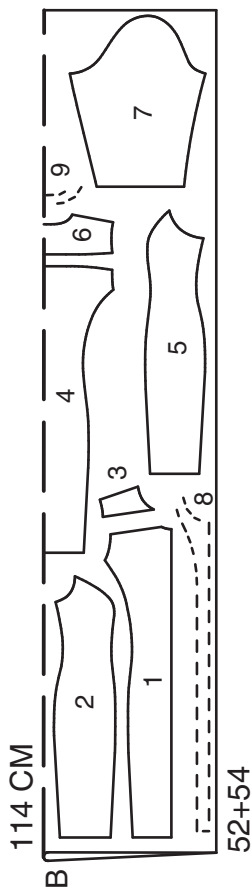


4b

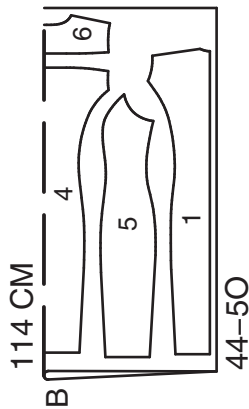
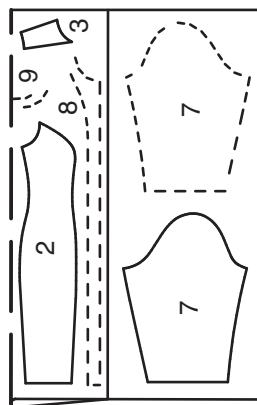


3b

3a



2b



HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

A

3b

4c

3c

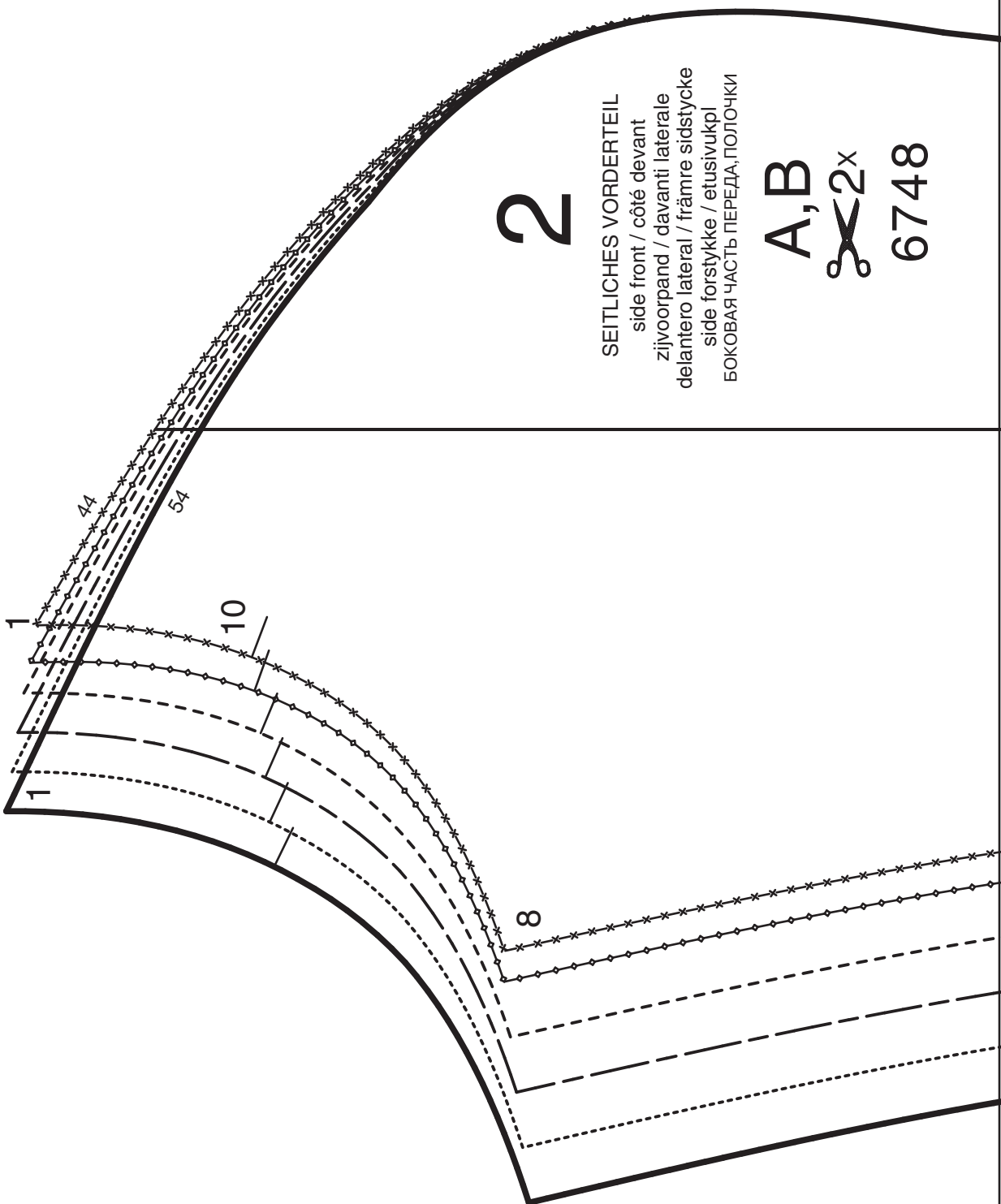
2

SEITLICHES VORDERTEIL
side front / côté devant
zijvoorpannd / davanti laterale
delantero lateral / främre sidstycke
side forstykke / etusivukpl
БОКОВАЯ ЧАСТЬ ПЕРЕДЯ, ПОЛОЧКИ

A,B



6748



2c

3c

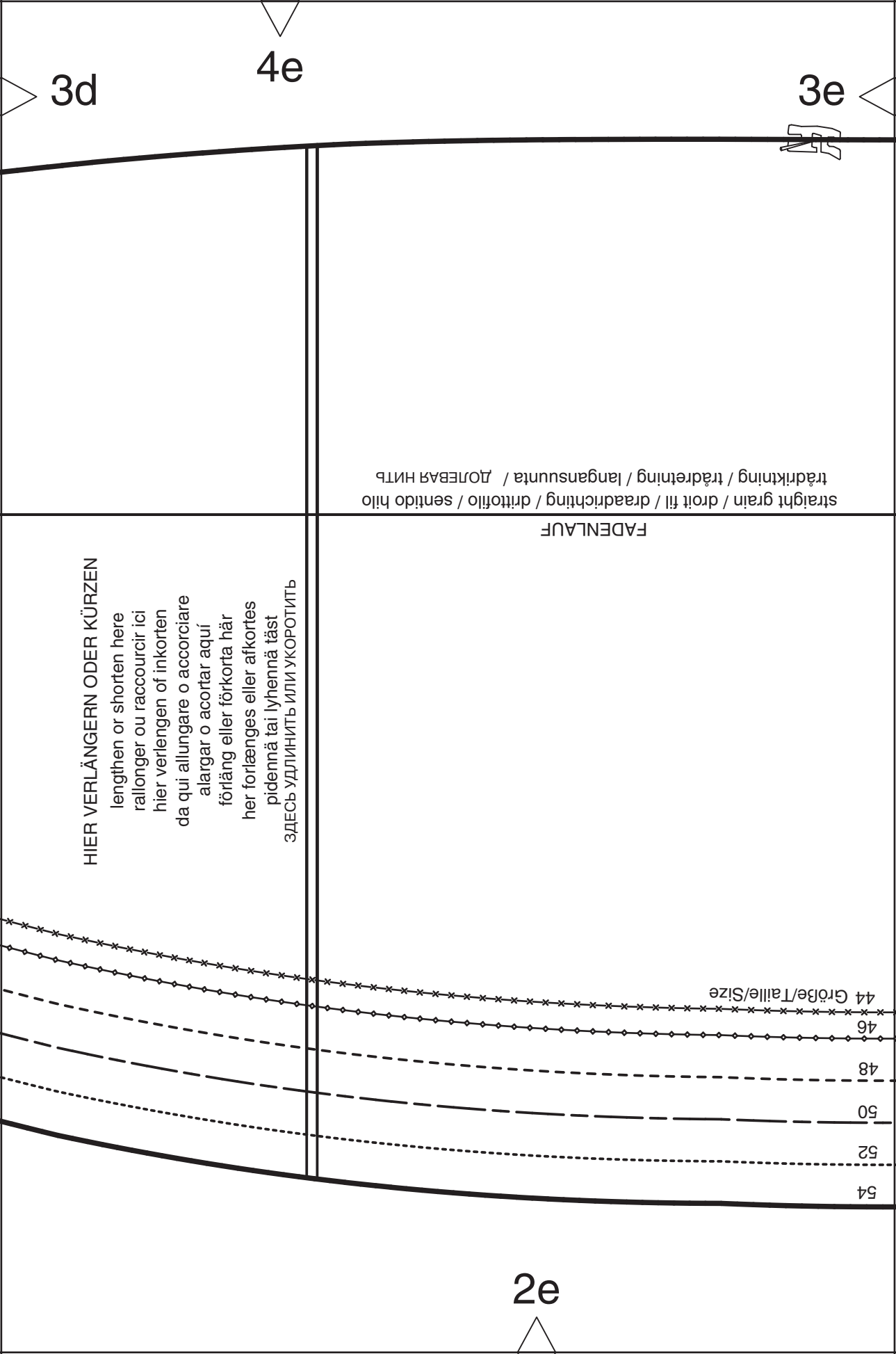
4d

3d

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
здесь удлинить или укоротить

2d



3d

4e

3e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here

rallonger ou raccourcir ici

hier verlengen of inkorten

da qui allungare o accorciare

alargar o acortar aquí

förläng eller förkorta här

her forlænges eller afkortes

pidennä tai lyhennä täst

ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddräktning / tråddreining / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ
tråddräktning / tråddreining / langansuunta / ДОЛБВАЯ НИТЬ

44 Größe/Taille/Size

46

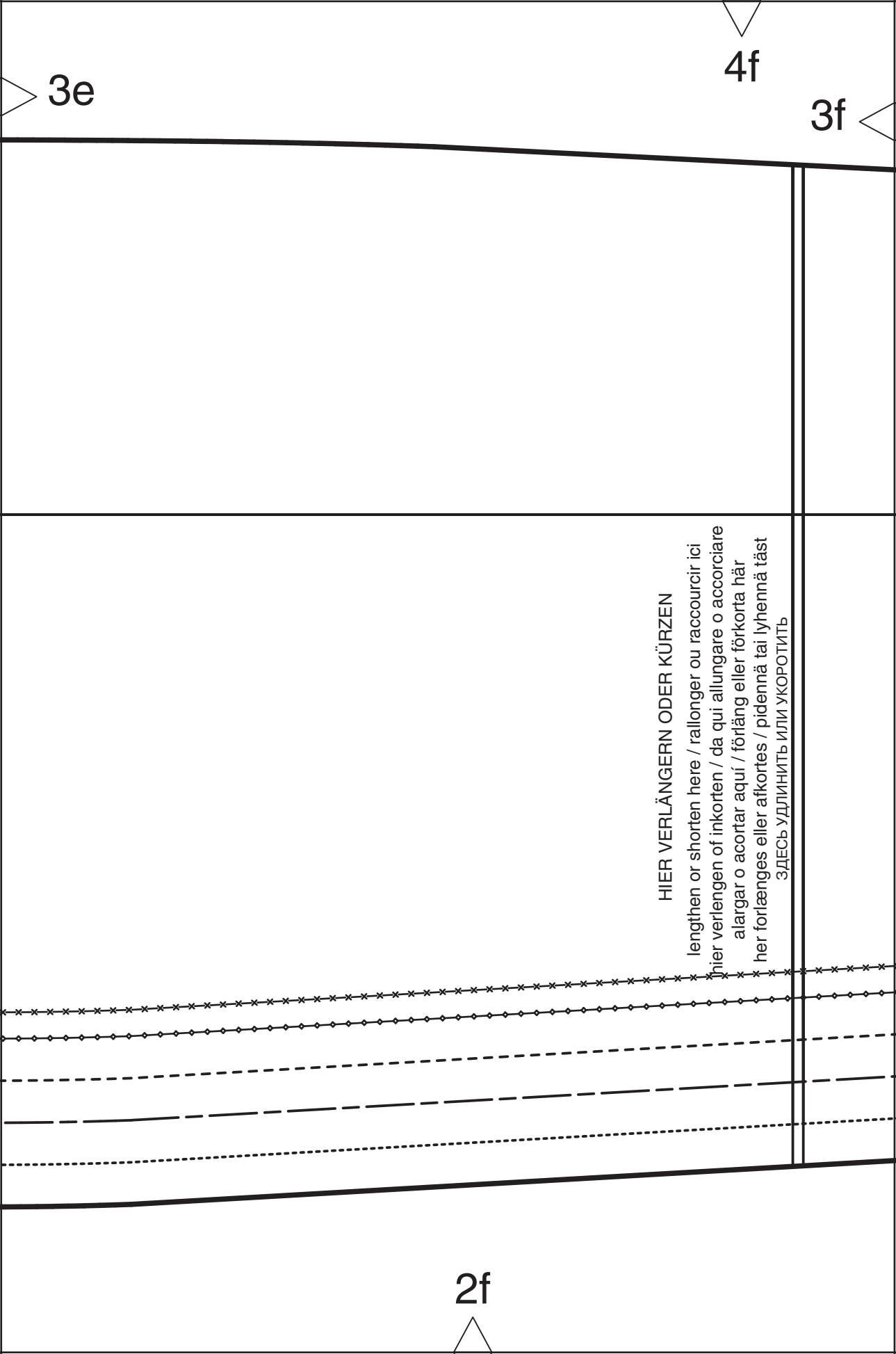
48

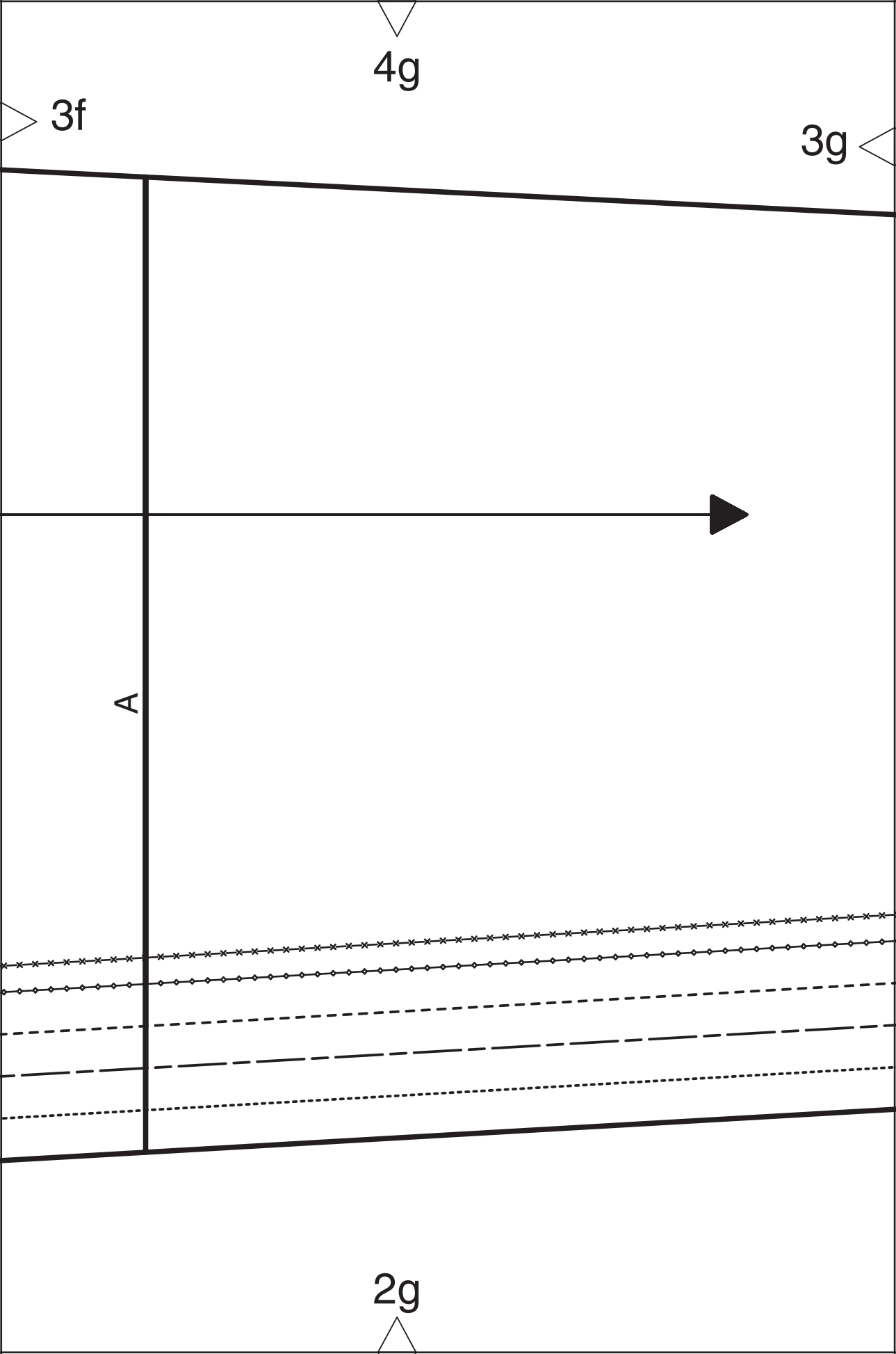
50

52

54

2e





4h

3g

B

español

Patrón multi-tallas

Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster

Tillägg för sömsmåner och fällar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna
visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser

Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ætttes sammen, så tallene stemmer overens.

suomi

Monenkaan kaava

Sauman- ja päämevarat on lisättävä
Kaavan osiin merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkaln.

РУССКИЙ

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ

НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА !
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist
nicht gestattet

All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.

Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.

Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.

ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,

ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ

2h

6a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

5a

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

4a

6b

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
trådriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

5a

5b

4b

6c

5c

5b

5

SEITLICHES RÜCKENTEIL

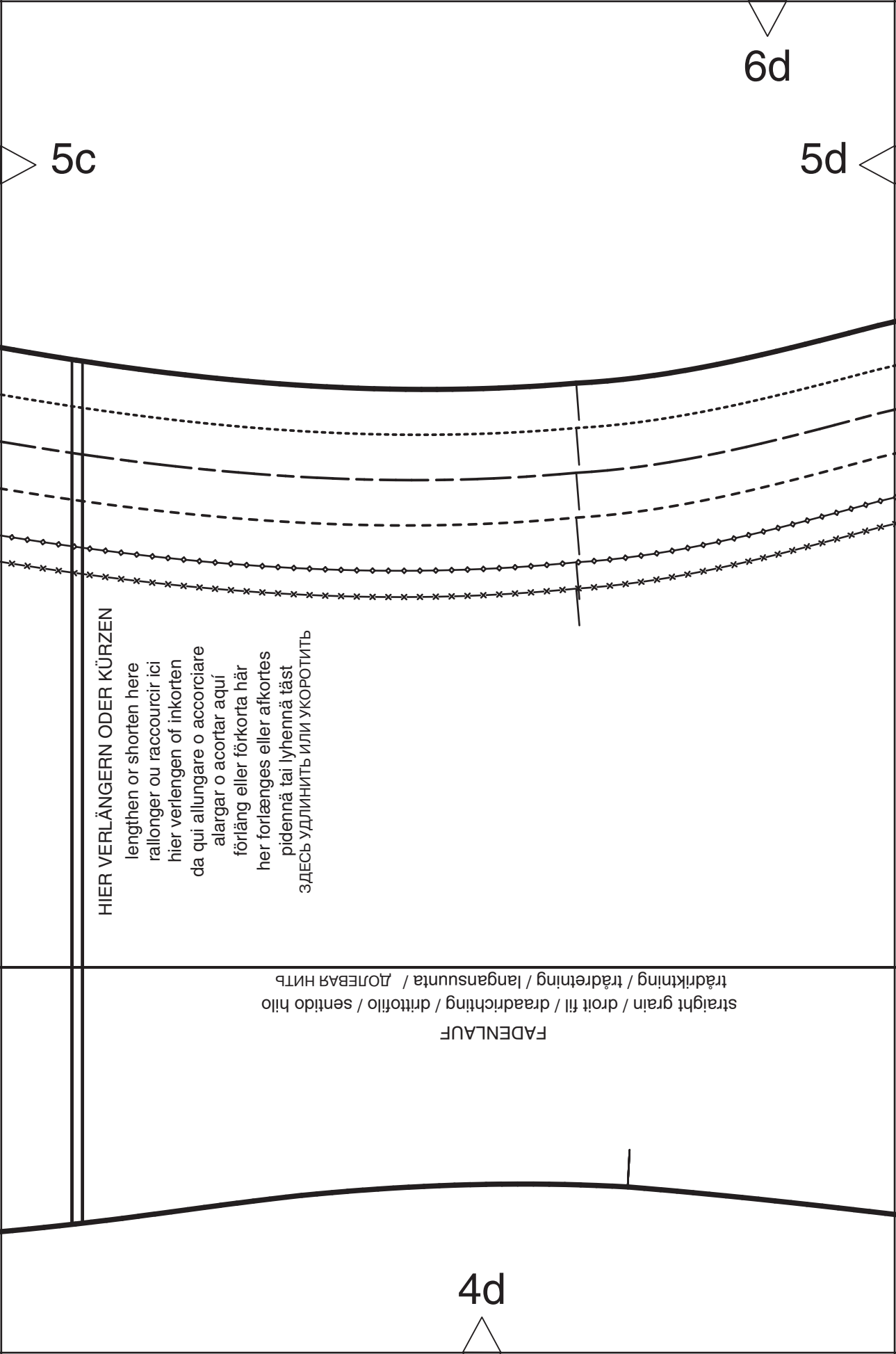
side back / côté dos / zijachterpand
dietro laterale / espalda lateral / bakre
sidstykke / bakre sidstykke / side rygdel
takasivukpl / БОКОВАЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B



6748

4c



6d

5c

5d

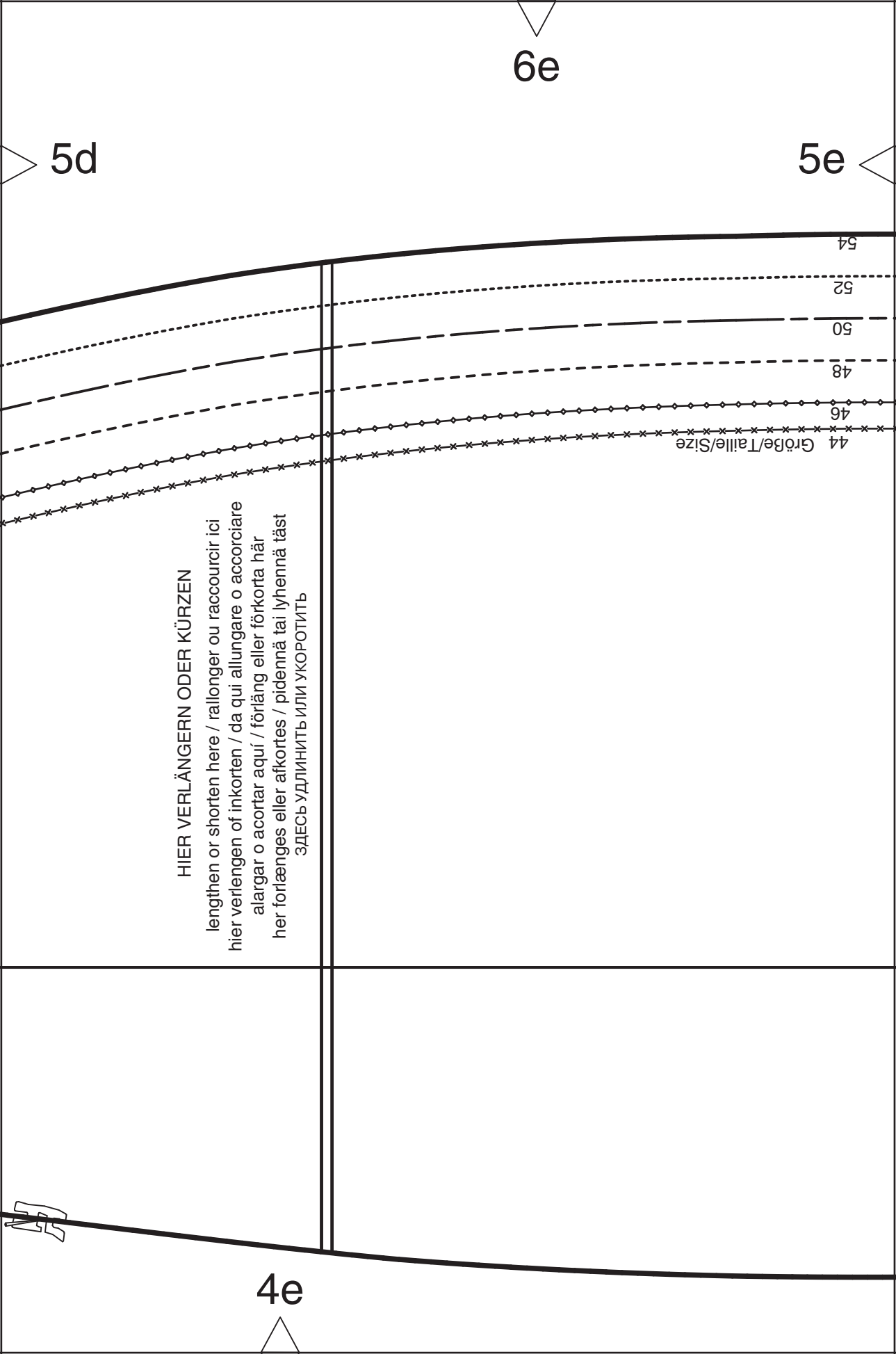
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here
rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern oder inkorten
da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

FADENLAUF

trådtriktning / trådrättning / langansuunta / straight grain / droit fil / draadriching / drittofilo / sentido hilo

4d



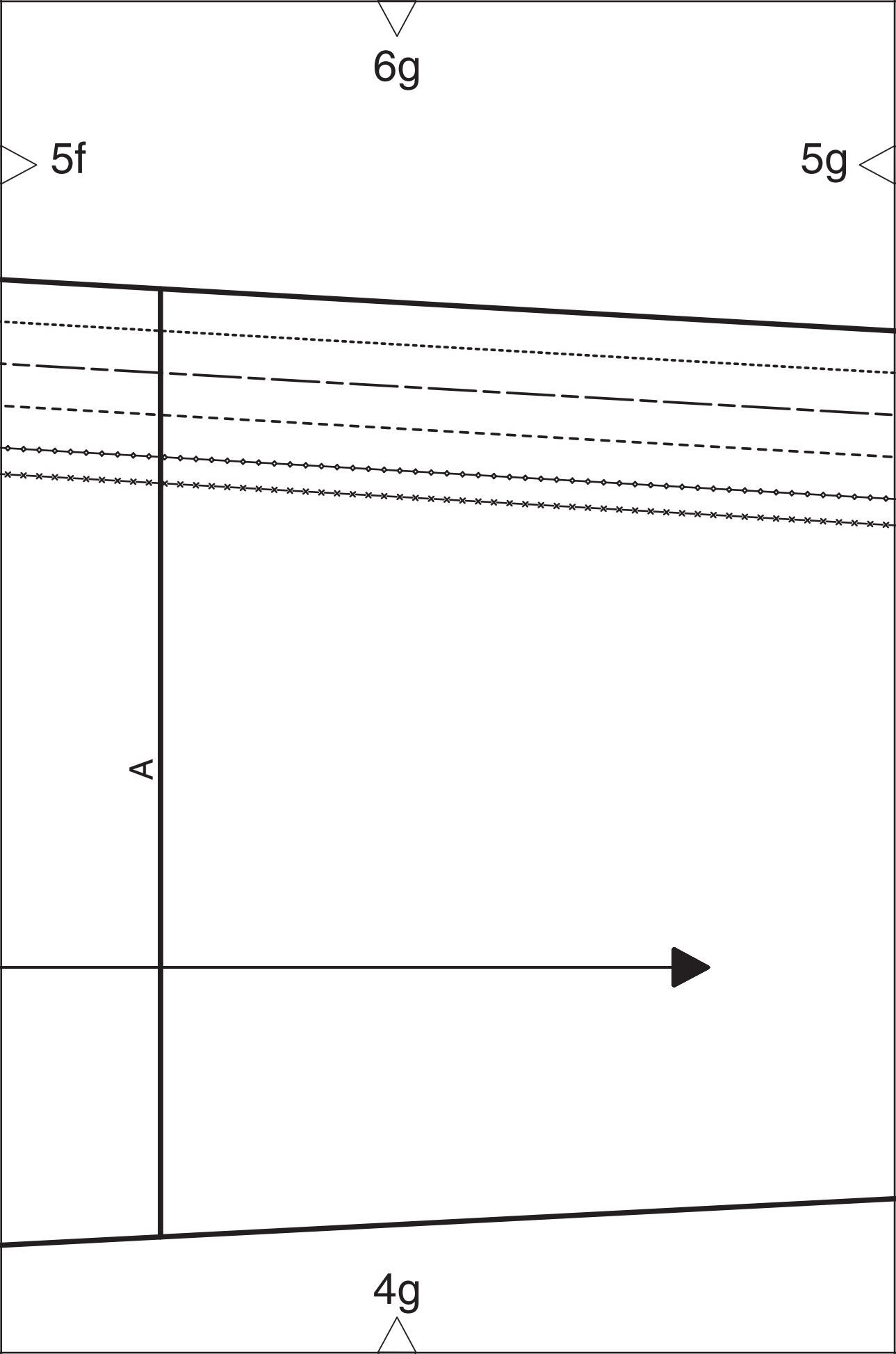
6f

5e

5f

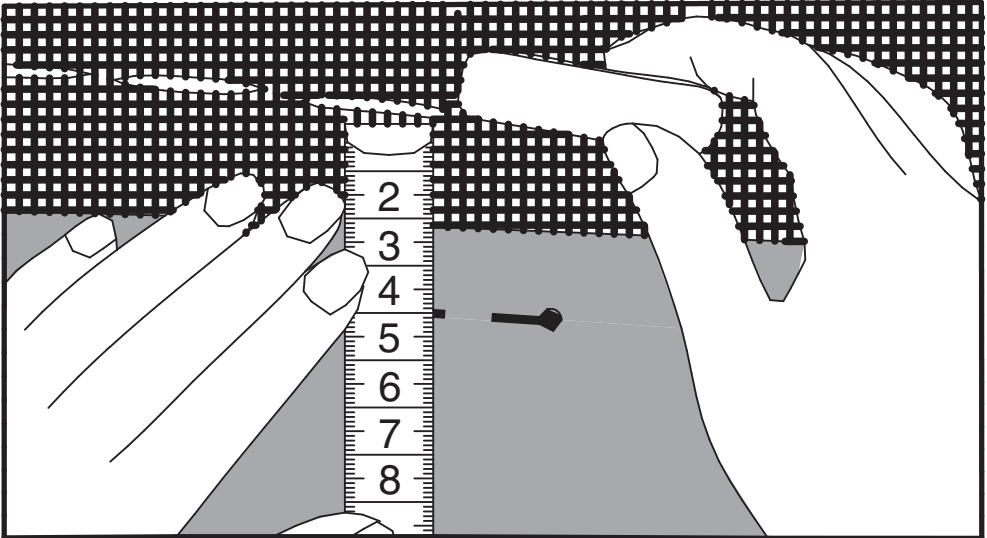
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlegen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí / förläng eller förkorta här
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä täst
ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

4f



6h

5g



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the required seam and hem allowances to the original contours.
The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
They indicate where garment pieces are sewn together.
All numbers must match!
Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
The space between the sizelines does NOT correspond to the allowance needed!

français

Patron en plusieurs tailles

Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils montrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron

Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia

Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

B

4h

8a

7a

4

MITTLERES RÜCKENTEIL

center back / milieu dos / middenachterpand
dietro centrale / espalda central / bakre mittstykke
midt. rygdel / takakeskikpl / СРЕДНЯЯ ЧАСТЬ СПИНКИ

A,B



IM STOFFBRUCH / on the fold

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw

nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado

i tygvikningen / mod stoffold

kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6748

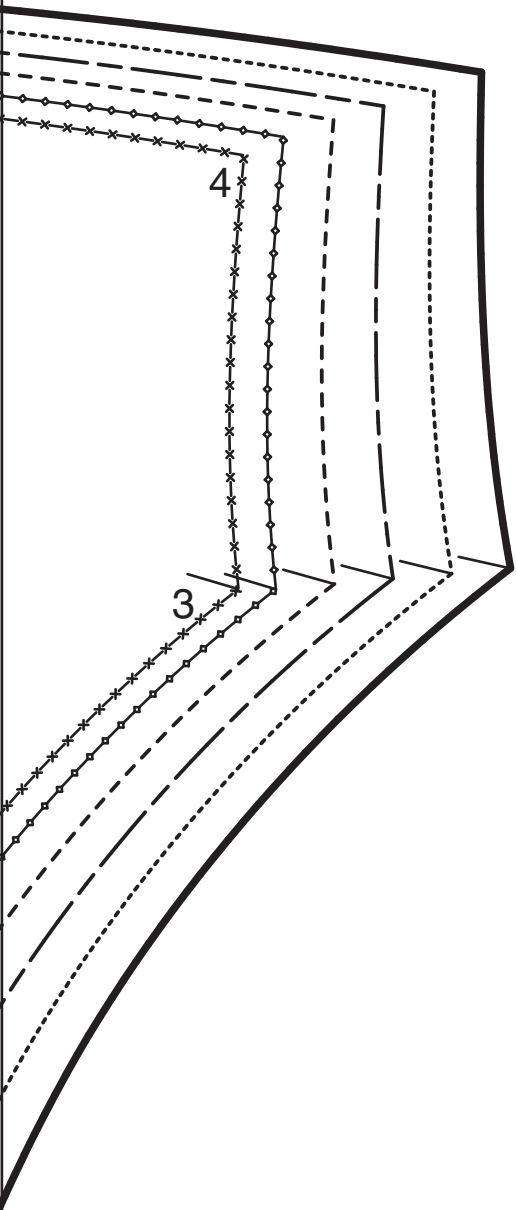
6a

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter
stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte stoffold trådretning
keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

8b

7a



7b

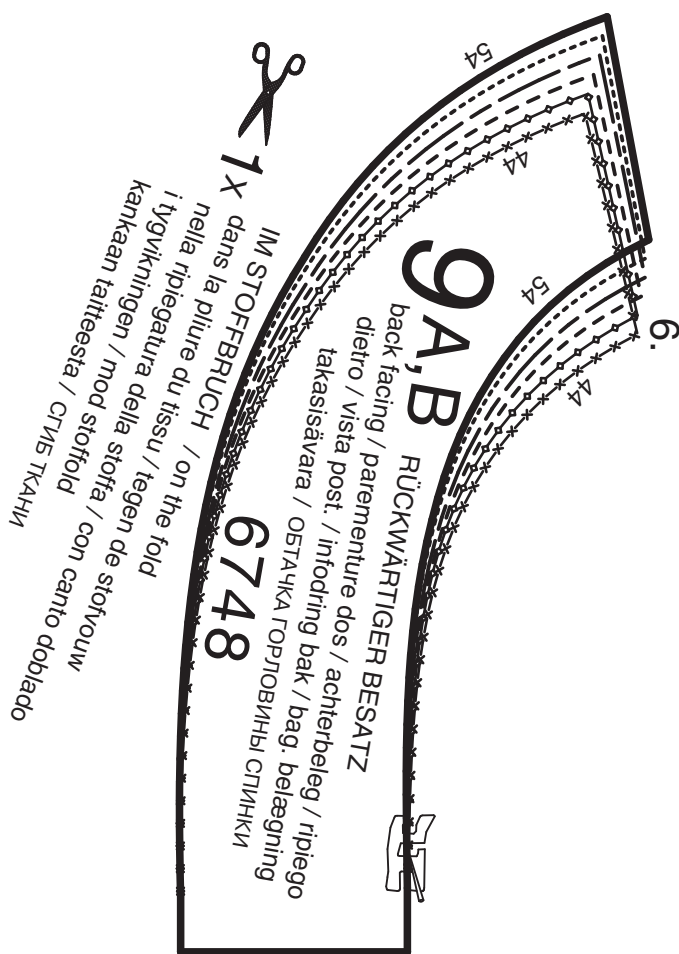
HIER
VERLÄNGERN
ODER KÜRZEN

6b

8c

7c

7b



RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
 middenachter stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura
 stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak
 tygvikning tråddiktning / bag. midte stoffold trådretning / keskitaka,
 kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

6c

8d

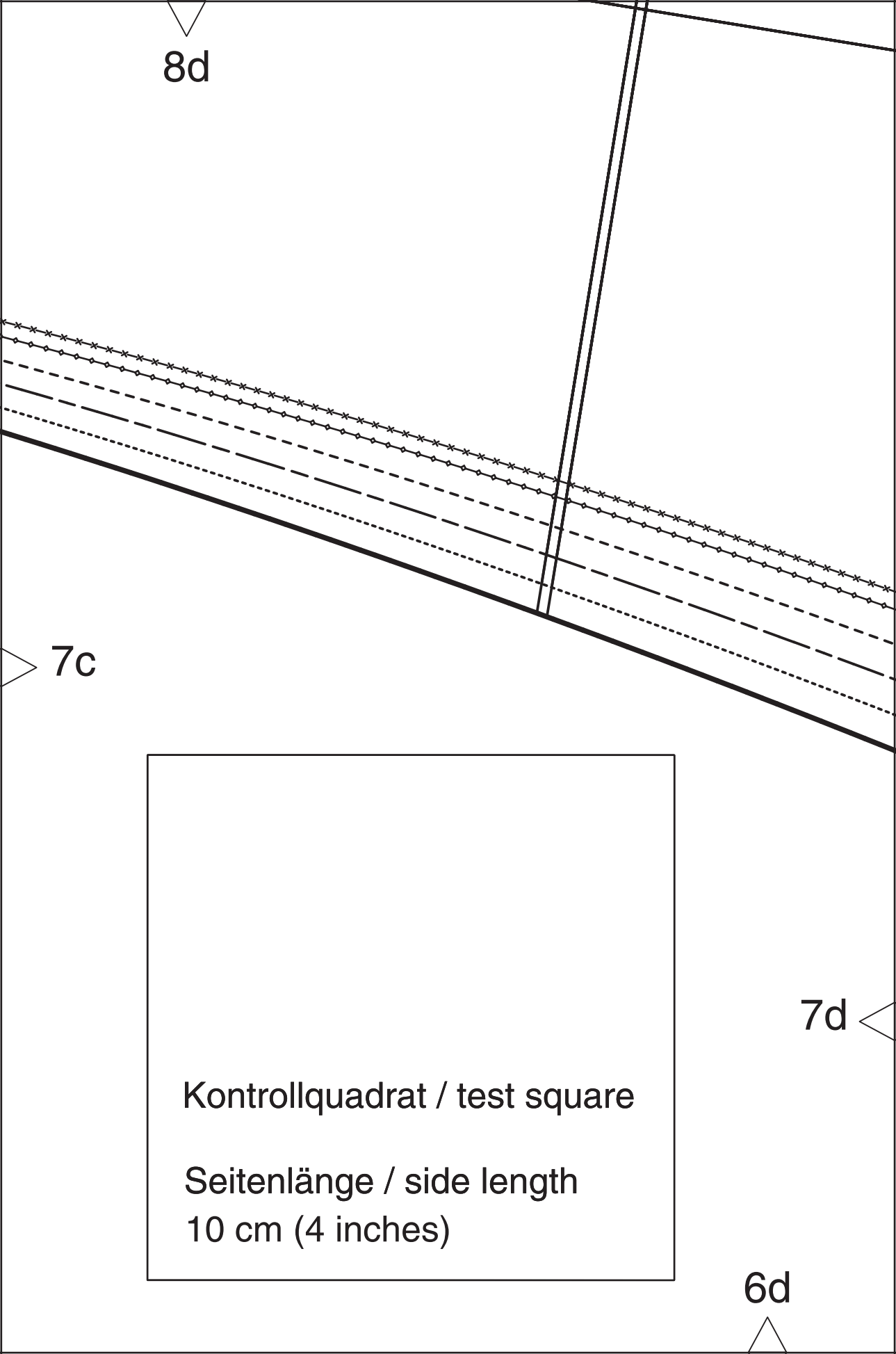
7c

7d

6d

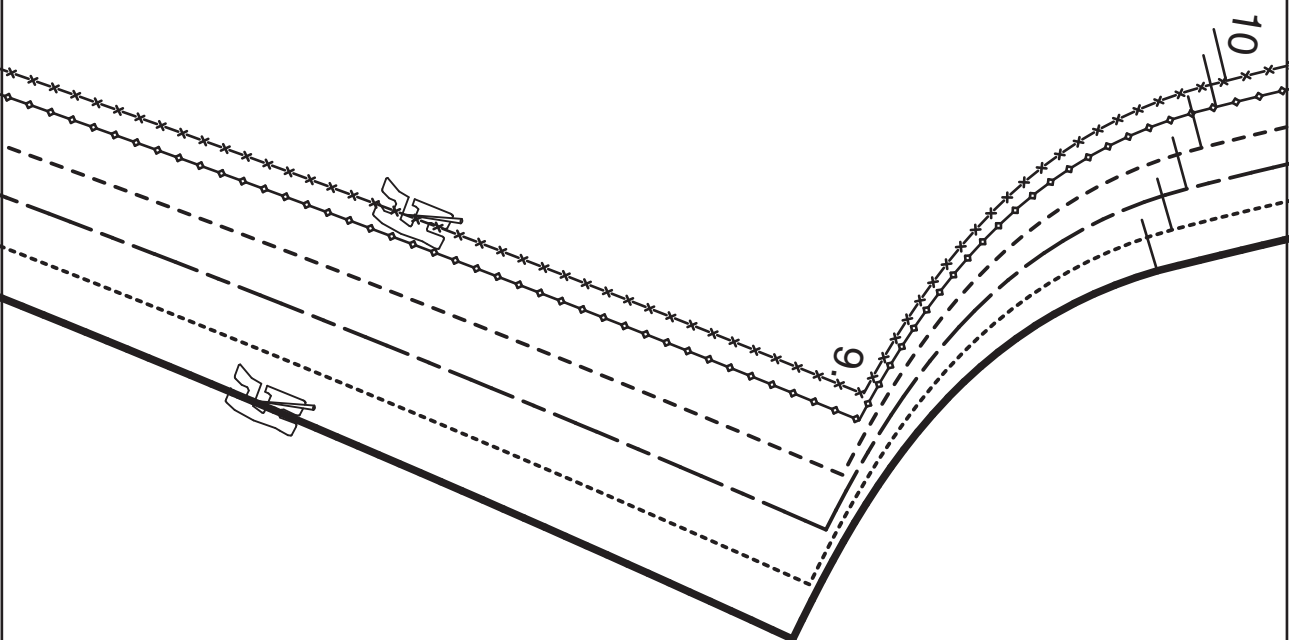
Kontrollquadrat / test square

Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)



8e

FADENLAUF
straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

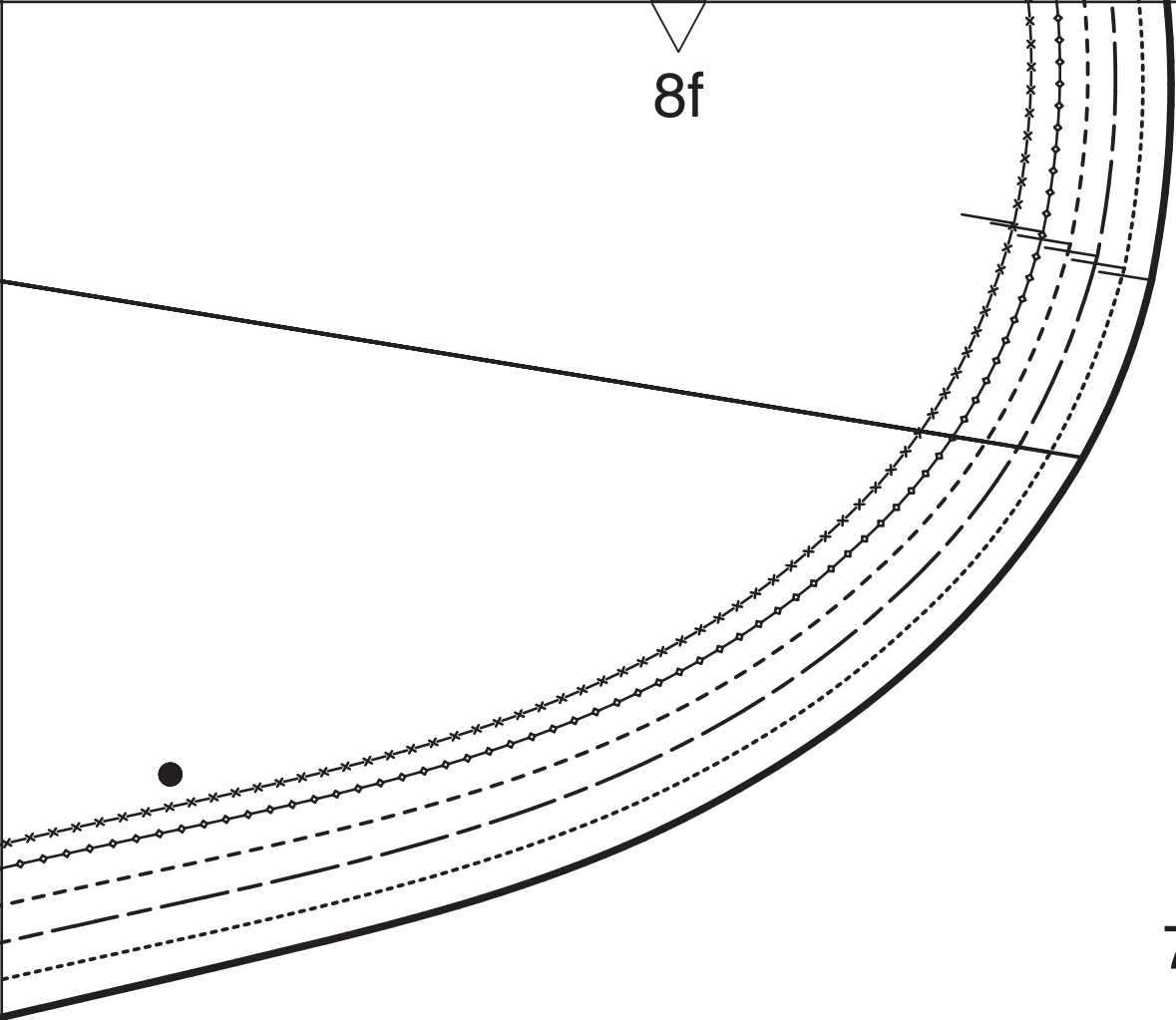


7d

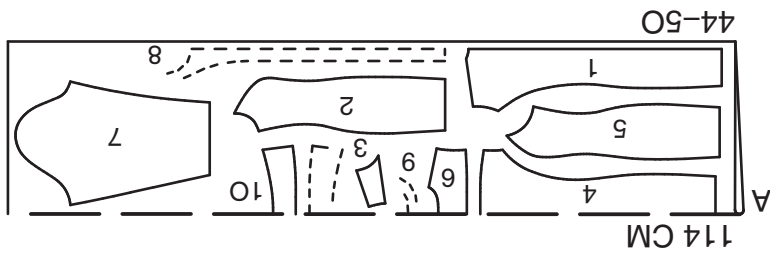
7e

6e

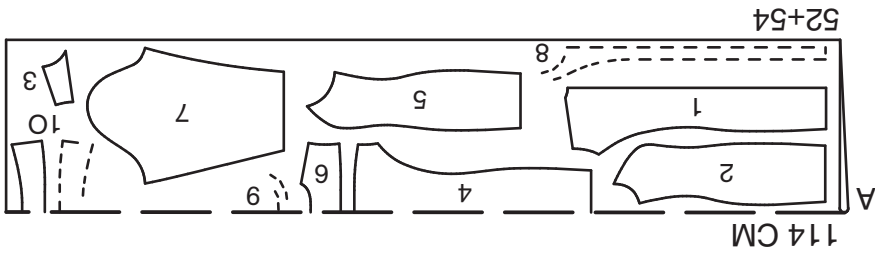
8f



7f



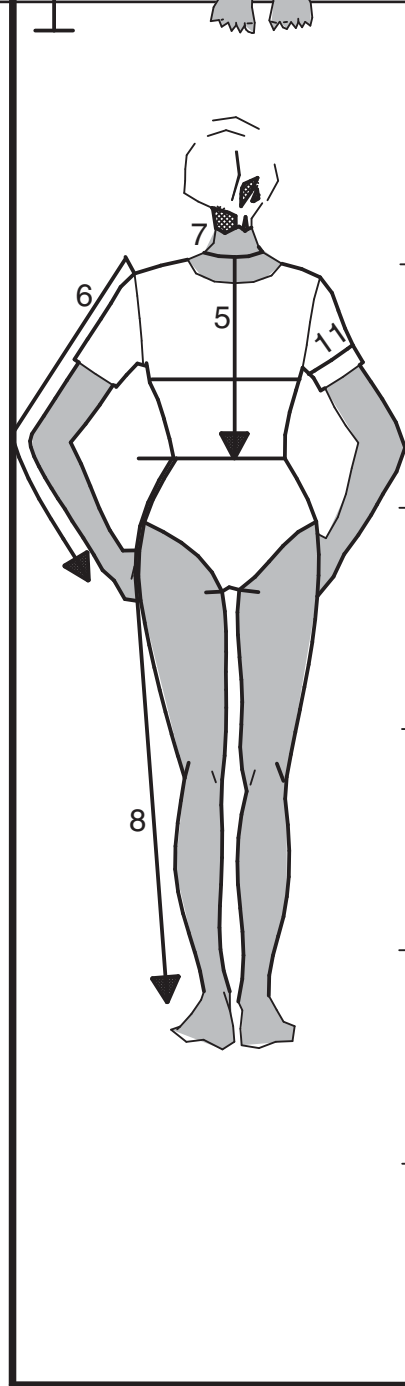
7e



6f

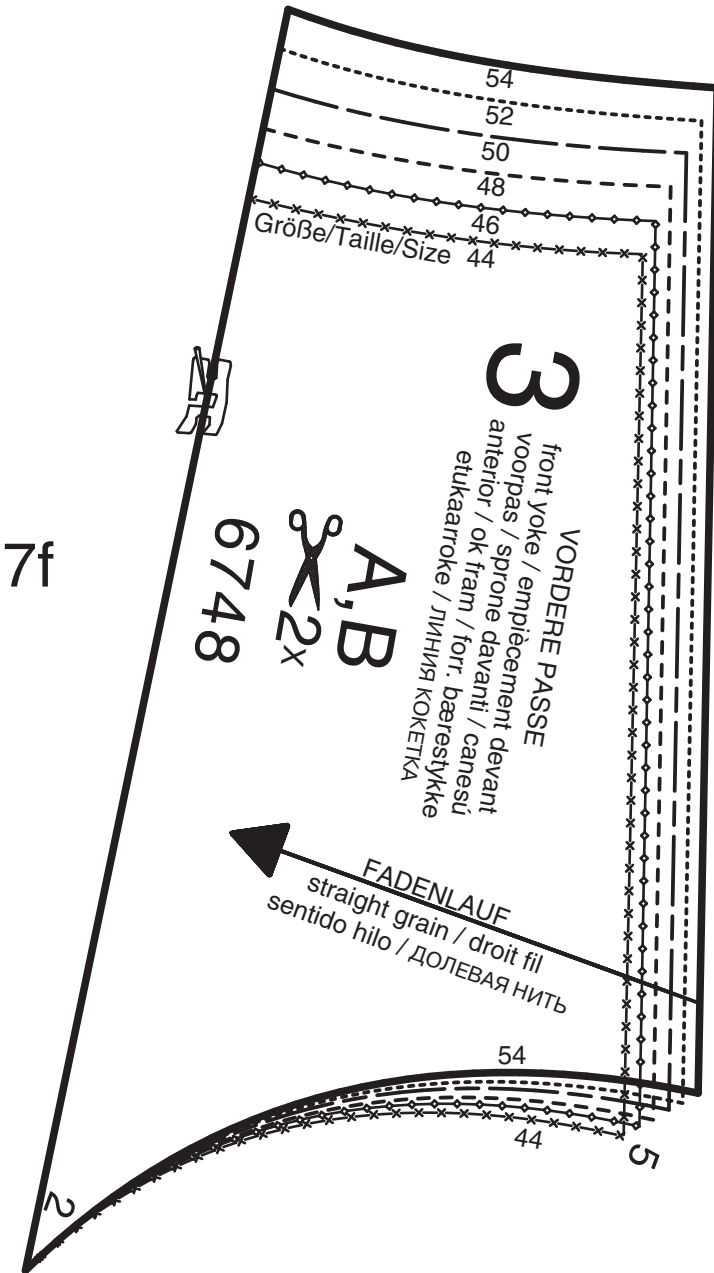


8g



7g

6g



7f

italiano 1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi 5. Lungh. corpino dietro 6. Lungh. manica	7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni 9. Lungh. corpino davanti 10. Profondità del seno 11. Circonf. manica superiore	Scegliere i cartamodelli per abiti, camicette, mantelli e giacche secondo la circonferenza petto, per i pantaloni e le gonne secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.
español 1. Estatura 2. Contorno busto 3. Contorno cintura 4. Contorno cadera 5. Largo espalda 6. Largo manga	7. Contorno cuello 8. Largo lateral del pantalón 9. Largo talle delantero 10. Altura de pecho 11. Cont. de brazo	La talla para los vestidos, blusas, abrigos y chaquetas, se determina de acuerdo con el contorno del busto. Los pantalones y las faldas, de acuerdo con el contorno de las caderas. En el patrón–Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.
svenska 1. Kroppsstorlek 2. Övervidd 3. Midjevidd 4. Höftvidd 5. Rygglängd 6. Ärm-längd	7. Halsvidd 8. Byxans sidlängd 9. Liveängd, fram 10. Bröstspets 11. Överarmsvidd	Klippmönster till klänningar, blusar, kappor och dräkter väljs efter övervidden, barnkläder efter kroppslängden! I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.
dansk 1. Højde 2. Overvidde 3. Taljevidde 4. Hoftevidde 5. Ryglængde 6. Ærmelængde	7. Halsvidde 8. Buksens sidelængde 9. Forlængde 10. Brystdybde 11. Overarmsvidde	Kjoler, bluser, frakker og jakker vælges efter overvidden, bukser og nederdele efter hoftevidden! Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.
suomi 1. Koko pituus 2. Vartalon ympärys 3. Vyötärön ympärys 4. Lantion ympärys 5. Selän pituus 6. Hihan pituus	7. Kaulan ympärys 8. Housujen sivupituus 9. Yläosan etupituus 10. Rinnan korkeus 11. olkavarren ympärys	Leninkeihin, puseroihin, takkeihin, pukuihin valitaan kaavat vartalon ympärysmitan mukaan: hameisiin ja housuihin lantiomitan mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.
РУССКИЙ 1. РОСТ 2. ОБХВАТ ГРУДИ 3. ОБХВАТ ТАЛИИ 4. ОБХВАТ БЕДЕР 5. ДЛИНА СПИНЫ 6. ДЛИНА РУКАВА	7. ОБХВАТ ШЕИ 8. ДЛИНА БРЮК ПО БОКОВОМУ ШВУ 9. ДЛИНА ПЕРЕДА 10. ВЫСОТА ГРУДИ 11. ОБХВАТ ВЕРХНЕЙ ЧАСТИ РУКИ	ДЛЯ ПЛАТЬЕВ, БЛУЗ, ПАЛЬТО И ЖАКЕТОВ ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ГРУДИ. ДЛЯ БРЮК И ЮБОК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ БЕДЕР. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАНИЕ.

Zeichenerklärung
Key to symbols
verklaring van de tekens
interpretación de los símbolos
Tegnforklaring

Legende
Spiegazione dei segni
Teckenförklaring
Merkkien selitykset
YCSLOBHBIE OBO3HAЧEHИЯ
Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Hänvisning till söm – och stickningslinjer
sauma – ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛЮЩИХ СТОЧЕК
Nahzahlen geben an, wo Teile aneinandergrenzt werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matchign symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres –repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadciifers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
Los números de costura indican donde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sømmunren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТОЛННІЕ МЕТКИ ПОКАЗУЮТЬ, ЯК СОЄДИНИТИ І СТАЧИБАТИ ДЕТАЛІ КРОЮ. ЦИФРИ ДОЛЖНЬІ СОВПАСТИ І

Zwischen den Sternen einreihen
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynek imiellen sfjernerne.
Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.
Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i piletriktningen.

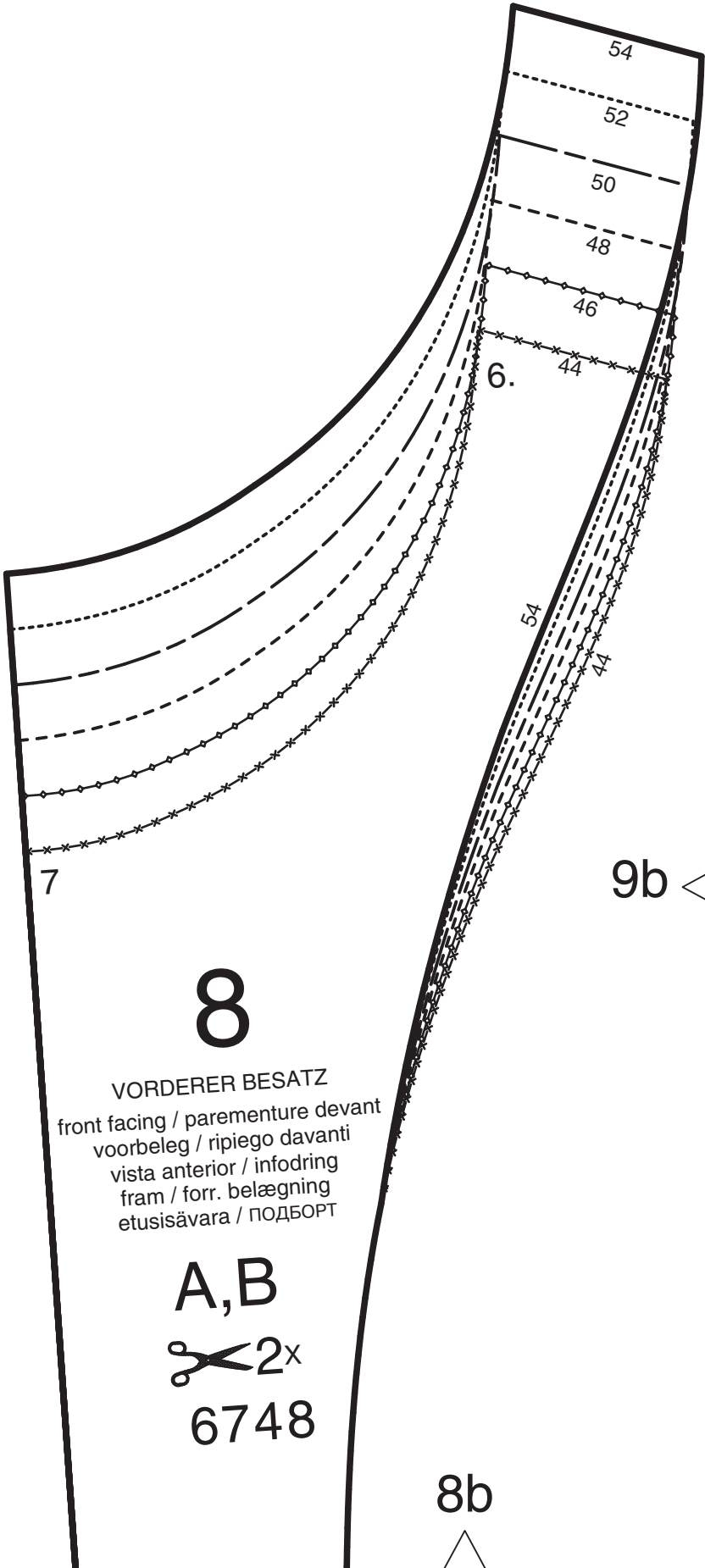
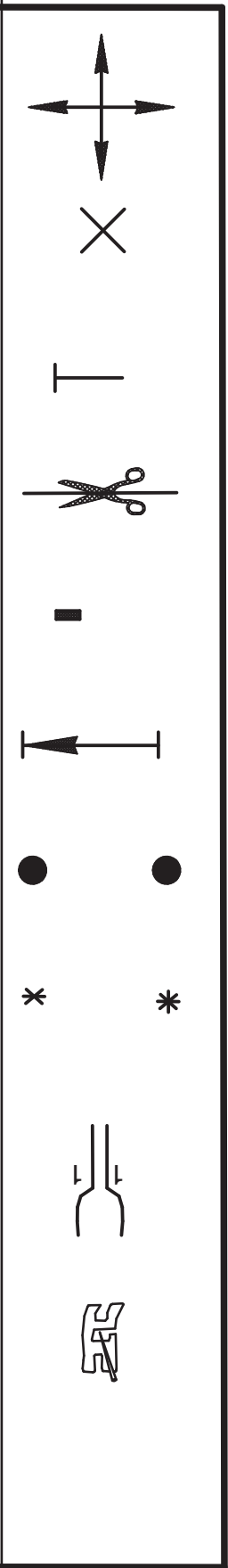
Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde split.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begyndner eller ender.
Einschnitt
Slash
Inkrip
Corte
Opskæring
Knopfloch
Buttonhole
Knoopsgat
Ojal
Knaphul
Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knap eller trykkknapp
Fadenlaufrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain or fabric
Draadrichting zie knipvoorbereiden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippplaner

Bouton ou bouton–pression
button o automatico
knapp eller trykkknapp
Nappi tai painonappi
ПҮТОВНИЦА/КНОПКА
Boutonnière
occhello
Knapphal
Napinlapi
PETTIA
Fente
apertura
Upklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Repere de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА ПРОРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ
PA3PE3A
Poser les plis dans le sens des fleches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos täiteään nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКАЛДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТЕПЛОК

Froncer entre les astériskues.
Arricciare la stoffa tra le stellinghe.
Rynka mellan stjämorna.
Polmuta tähtien väliltä
MEKJY METKAMI * ПРИБОРОПИТ
Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Häll in mellan punkterna.
Syötä pisteidän väliltä.
MEKJY METKAMI o ПРИБОРОПИТ

Sens du droit–fil voir les plans de coupe
Drittofillo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛГЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН
РАСКЛАДКИ.



8

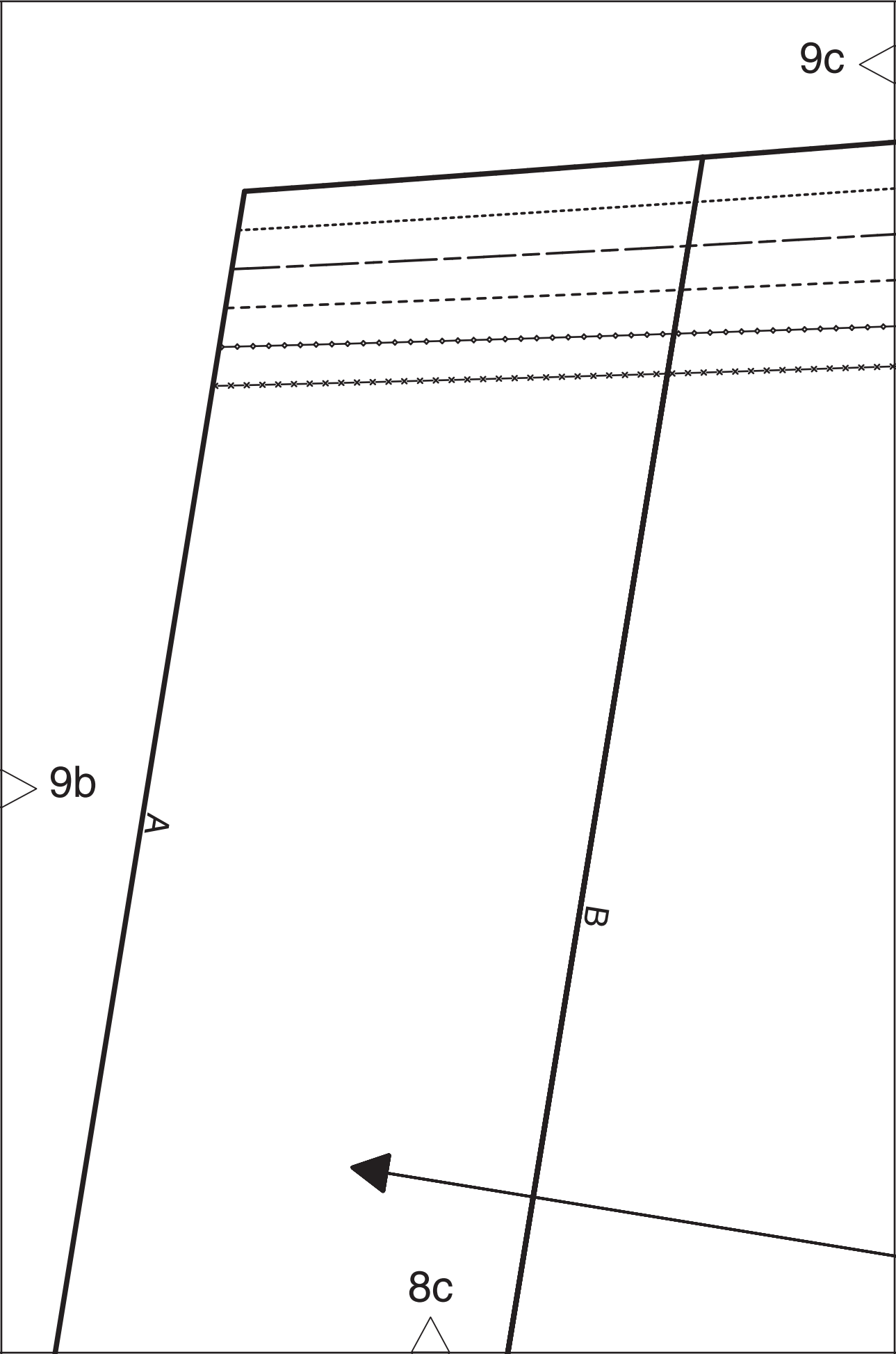
VORDERER BESATZ
front facing / parementure devant
voorbeleg / ripiego davanti
vista anterior / infodring
fram / forr. belægning
etuisävåra / ПОДБОРТ

A,B
✂ 2x
6748

9a

8b

9b

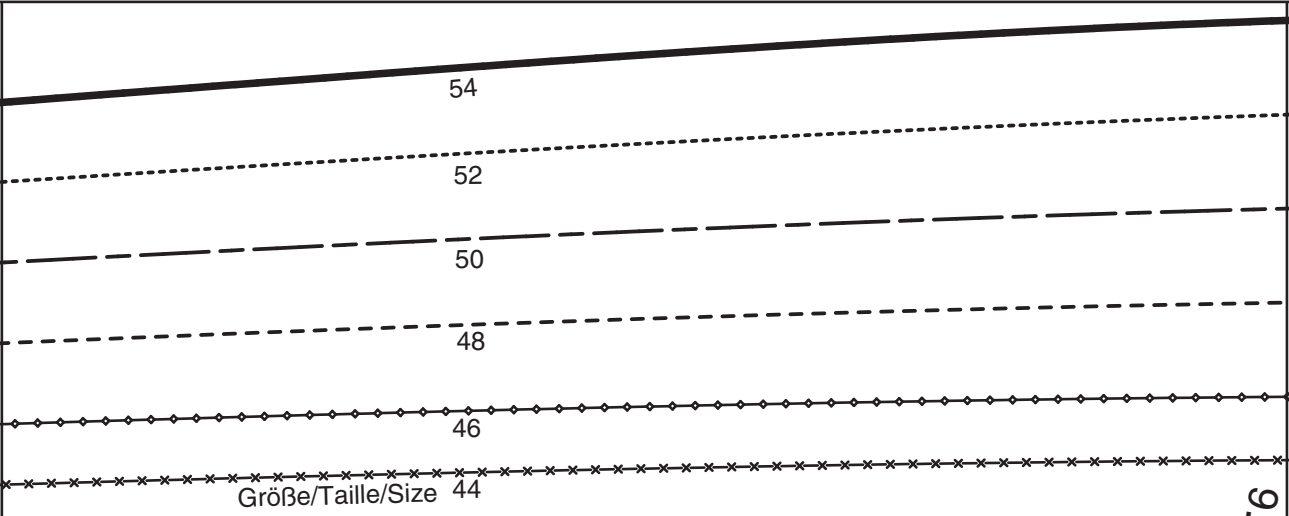


9c

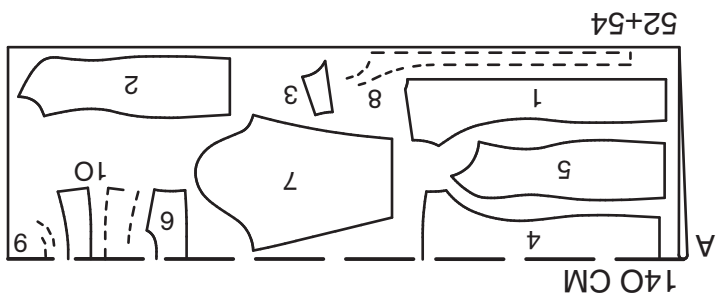
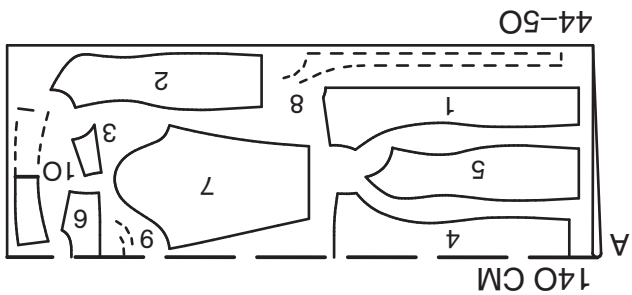
HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
da qui allungare o accorciare / rallonger ou raccourcir ici / hier verlängern of inkorten
her forlænges eller afkortes / pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

9d

8d



9f



9e

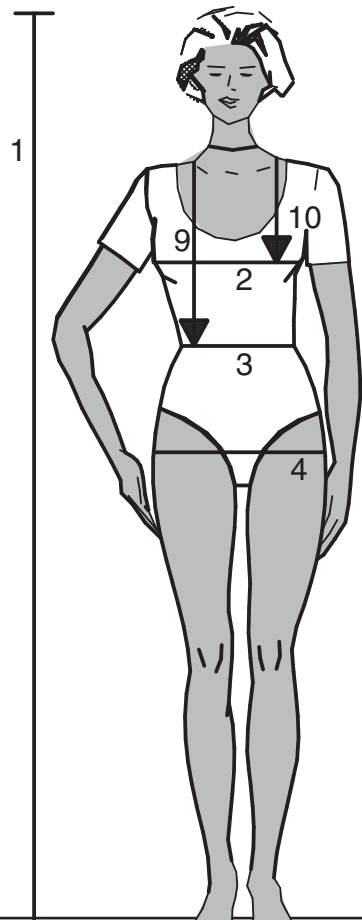
8f

ease-in / soutenir / inhouden / molleggiare / embeber
inhållning / hold til / syötetään / приподнять

EINHALTEN

9g

Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	32
1	cm	168
2	cm	76
3	cm	58
4	cm	82
5	cm	40
6	cm	59
7	cm	33
8	cm	101
9	cm	42
10	cm	24
11	cm	25



8g

9f

54
52
50
48
46
44

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
drittofilo / sentido hilo / trådriktning
trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH

center back fold / pliure du tissu milieu dos
middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
stoffa / centro post. canto de doblez / mitt bak
tygvikning / bag. midte stoffold / takakeskikohta
kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

54
44

2X

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taiteesta / СГИБ ТКАНИ

6748

7

КРАГЕН

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / ВОРОТНИК

10

A

REISSVERSCHLUSS

zipper / fermeture à glissière / ritssluiting
lampo / cremallera / blixtlås / lynlås
vetoketju / ЗАСТЕЖКА-МОЛНИЯ

34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56	58	60
168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168	168
80	84	88	92	96	100	104	110	116	122	128	134	140	146
62	66	70	74	78	82	86	92	98	104	110	116	122	128
86	90	94	98	102	106	110	116	122	128	134	140	146	152
40,5	41	41,5	42	42,5	43	43,5	44	44,5	45	45,5	46	46,5	47
59	59	60	60	61	61	61	61	62	62	62	63	63	63
34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47
102	102	103	104	104	105	105	105	106	106	106	107	108	108
43	44	45	46	47	48	49	50	51	52	53	54	55	56
25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38
26	27	28	29	30	31	32	34	36	38	40	42	44	46

<p>deutsch</p> <p>1. Körpergröße 2. Oberweite 3. Taillenweite 4. Hüftweite 5. Rückenlänge 6. Ärmellänge</p>	<p>7. Halsweite 8. seitliche Hosenlänge 9. vord. Taillenl. 10. Brusttiefe 11. Oberarmweite</p>	<p>Kleider, Blusen, Mäntel und Jacken wählen Sie nach der Oberweite, Hosen und Röcke nach der Hüftweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.</p>
<p>englisch</p> <p>1. Height 2. Bust 3. Waist 4. Hip 5. Back length 6. Sleeve length</p>	<p>7. Neck width 8. Side leg length 9. Front waist length 10. Bust point 11. Upper arm circumf.</p>	<p>For dresses, blouses, coats and jackets select size according to bust measurement, for trousers and skirts according to hip measurement! All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.</p>
<p>français</p> <p>1. Stature 2. Tour de poitrine 3. Tour de taille 4. Tour des hanches 5. Long. du dos 6. Longueur de manche</p>	<p>7. Tour de cou 8. Long. côté pantalon 9. Long. taille devant 10. Profondeur de poitrine 11. Tour du bras</p>	<p>Robes, corsages, manteaux et vestes seront choisis d'après votre tour de poitrine les pantalons et les jupes d'après votre tour de hanches! Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.</p>
<p>nederlands</p> <p>1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Taillenwijdte 4. Heupwijdte 5. Ruglengte 6. Mouwlengte</p>	<p>7. Halswijdte 8. Zijlengte broek 9. Taillelengte voor 10. Borstdiepte 11. Bovenarmwijdte</p>	<p>Jurken, blouses, mantels en jacks kiest u volgens de bovenwijdte, broeken en rokken volgens de heupwijdte! In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.</p>